

GB	Description: Applications Model(s):	ROOF BASKET JIMNY (GJ)	Part Number: Assembly Time:	99177-78R00 0,6h	INSTALLATION INSTRUCTIONS
D	Beschreibung: Verwendung:	DACHKORB JIMNY (GJ)	Teile Nr.: Montagezeit:	99177-78R00 0,6h	MONTAGEANLEITUNG
F	Désignation: Utilisation:	CORBEILLE DU TOIT JIMNY (GJ)	Numéro d'article: Durée de montage:	99177-78R00 0,6h	INSTRUCTIONS DE MONTAGE
I	Descrizione: Applicazioni:	CESTO PER TETTuccio JIMNY (GJ)	Codice Art.: Tempo di montaggio:	99177-78R00 0,6h	MANUALE DI INSTALLAZIONE
ES	Descripción: Aplicación:	CESTA PARA EL TECHO JIMNY (GJ)	Referencia: Tiempo de montaje:	99177-78R00 0,6h	INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GR	Περιγραφή: Χρήση:	ΚΑΛΑΘΙ ΟΡΟΦΗΣ JIMNY (GJ)	Μέρος Αριθμός: Συνέλευση χρόνο:	99177-78R00 0,6h	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
HU	Leírás: Alkalmazás:	TETŐKOSÁR JIMNY (GJ)	Rész száma: Beszerelési idő:	99177-78R00 0,6h	BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ
PL	Opis: Zastosowanie:	KOSZ NA DACH JIMNY (GJ)	Numer Części: Czas Montażu:	99177-78R00 0,6h	INSTRUKCJE MONTAŻU
DK	Beskrivelse: Anvendelse:	TAGBOKS JIMNY (GJ)	Varenummer: Monteringstid:	99177-78R00 0,6h	INSTALLATIONSVEJLEDNING
NL	Beschrijving: Toepassing:	DAKMAND JIMNY (GJ)	Onderdeel nummer: Installatietijd:	99177-78R00 0,6h	INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE
NO	Beskrivelse: Applikasjoner:	TAKKURV JIMNY (GJ)	Delenummer: Monteringstid:	99177-78R00 0,6h	MONTERINGSINSTRUKSJONER
CZ	Popis: Použití:	STŘEŠNÍ BOX JIMNY (GJ)	Číslo dílu: Doba sestavování:	99177-78R00 0,6h	POKYNY K INSTALACI
FI	Kuvaus: Käyttökohde:	KATTOKORI JIMNY (GJ)	Osanumero: Asennusaika:	99177-78R00 0,6h	ASENNUSOHJEET
UA	Опис Для: використання в моделі:	КОРЗИНА НА ДАХ JIMNY (GJ)	Артикул №: Час збирання:	99177-78R00 0,6h	ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ
SK	Opis: Použitie:	STREŠNÝ Kôš JIMNY (GJ)	Číslo dielca: Čas montáže:	99177-78R00 0,6h	NÁVOD NA INŠTALÁCIU
SE	Beskrivning: Användning:	TAKBOX JIMNY (GJ)	Delnummer: Monteringstid:	99177-78R00 0,6h	MONTERINGSANVISNINGAR
RO	Descriere: Aplicații:	COȘ PENTRU PLAFON JIMNY (GJ)	Număr piesă: Timp de asamblare:	99177-78R00 0,6h	INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
HR	Opis: Primjena:	KROVNA KOŠARA JIMNY (GJ)	Broj dijela: Vrijeme sastavljanja:	99177-78R00 0,6h	UPUTE ZA POSTAVLJANJE
TR	Tanımı: Kullanım yeri:	PORT BAGAJ FİLESİ JIMNY (GJ)	Parça no.: Montaj süresi:	99177-78R00 0,6h	MONTAJ TALİMATI
SL	Opis: Področja uporabe:	STREŠNA KOŠARA JIMNY (GJ)	Številka dela: Čas montaže:	99177-78R00 0,6h	NAVODILA ZA NAMESTITEV
PT	Descrição: Aplicações:	CESTO DE TEJADILHO JIMNY (GJ)	Número da Peça: Tempo de Montagem:	99177-78R00 0,6h	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
RU	Описание: Применения:	КОРЗИНА ДЛЯ КРЫШИ JIMNY (GJ)	Номер детали: Время сборки:	99177-78R00 0,6h	ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

CONTENTS

INHALT

CONTENU

CONTENUTO

CONTENIDO

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

TARTALOM

ZAWARTOŚĆ

INDHOLD

INHOUD

INNHOLD

OBSAH

SISÄLTÖ

ВМІСТ

OBSAH

INNEHÅLL

CONȚINUT

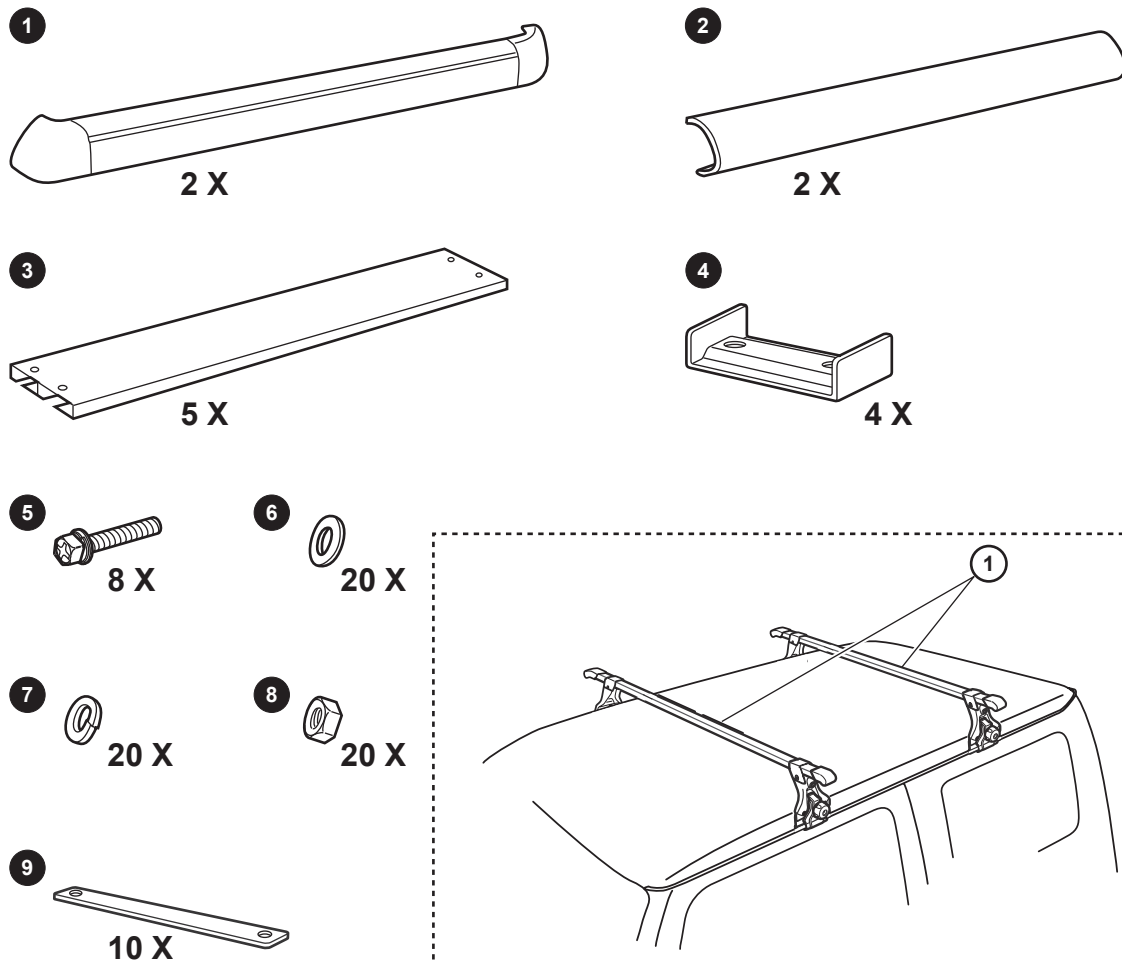
SADRŽAJ

İÇİNDEKİLER

VSEBINA

CONTEÚDO

СОДЕРЖАНИЕ



GB NOTE:

Installing ROOF BASKET requires a 78901-78R1*, sold separately.

I NOTA:

Per installare il CESTO PER TETTUCCIO occorre un 78901-78R1*, venduto separatamente.

HU MEGJEGYZÉS:

A TETŐKOSÁR felszereléséhez külön beszerezhető 78901-78R1* szükséges.

NL N.B.:

Installatie van een DAKMAND vereist een 78901-78R1*, die afzonderlijk verkocht wordt.

FI HUOM:

KATTOKORI asentamiseen vaaditaan teline 78901-78R1*, joka myydään erikseen.

SE ANMÄRKNING:

Att installera en TAKBOX kräver en 78901-78R1*, säljs separat.

TR NOT:

PORT BAGAJ FİLESİ monte edilmesi bir 78901-78R1 gerektirir*, ayrı satılır.

RU ПРИМЕЧАНИЕ:

Установка КОРЗИНА ДЛЯ КРЫШИ требует использования 78901-78R1*, продаваемого отдельно.

D ANMERKUNG:

Zur Montage des DACHKORB ist ein 78901-78R1* erforderlich, separat erhältlich.

ES NOTA:

Para instalar el CESTA PARA EL TECHO se requiere un 78901-78R1*, a la venta por separado.

PL UWAGA:

Do instalacji KOSZ NA DACH wymagany jest produkt 78901-78R1*, sprzedawany oddzielnie.

NO MERK:

Montering av TAKKURV krever en 78901-78R1*, selges separat.

UA ПРИМІТКА:

Для установки КОРЗИНА НА ДАХ БАГАЖУ Вам знадобиться 78901-78R1 *, який продається окремо.

RO NOTĂ:

Instalarea COȘ PENTRU PLAFON necesită un echipament 78901-78R1 *, vândut separat.

SL OPOMBA:

Nameščanje STREŠNA KOŠARA zahteva 78901-78R1*, ki se prodaja ločeno.

F REMARQUE:

Le montage du CORBEILLE DU TOIT exige un 78901-78R1*, vendu séparément.

GR ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η εγκατάσταση της ΚΑΛΑΘΙ ΟΡΟΦΗΣ απαιτεί ένα 78901-78R1*, το οποίο πωλείται χωριστά.

DK NOTE:

Montering af TAGBOKS kræver en 78901-78R1*, der sælges separat.

CZ POZNÁMKA:

Instalace STŘEŠNÍ BOX vyžaduje 78901-78R1*, k zakoupení samostatně.

SK POZNÁMKA:

Instalácia STREŠNÝ Kôš vyžaduje 78901-78R1*, dostupné osobitne.

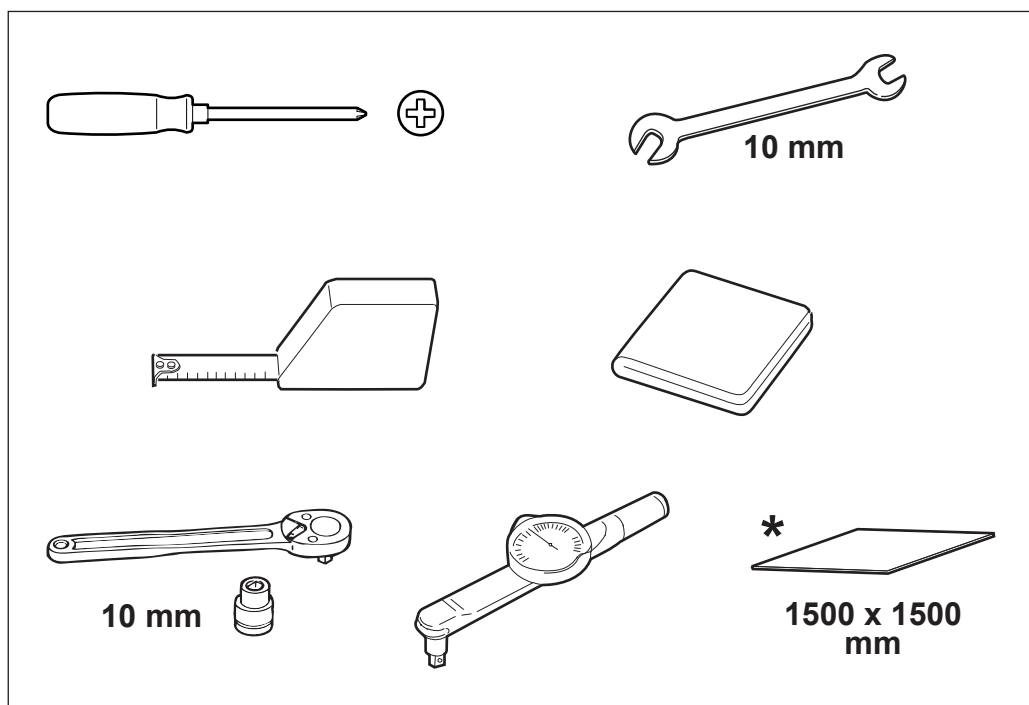
HR NAPOMENA:

Instaliranje KROVNA KOŠARA zahtijeva 78901-78R1* koji se prodaje posebno.

PT NOTA:

Instalar um CESTO DE TEJADILHO exige uma peça 78901-78R1*, vendida em separado.

TOOLS REQUIRED	VERKTYG KRÄVS
OUTILS NÉ- CESSAIRES	ALATI POTREBNA
ИНСТРУМЕНТЫ ТРЕБУЕТСЯ	ORODJA POTREBNA
SZÜKSÉGES ESZKÖZÖK	NOTWENDIGE WERKZEUGE
NØDVENDIGT VÆRKTØJ	ATTREZZATURA RICHIESTA
VERKTØY PÅKREVD	HERRAMIENTAS NECESARIAS
TYÖKALUT TARVITAAN	VEREISTE WERKTUIGEN
ИНСТРУМЕНТИ ПОТРІБЕН	WYMAGANE NARZĘDZIA
NÁSTROJE POŽADOVANÉ	INSTRUMENTE NECESAR
ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ	ARAÇLAR GEREKLI
NÁSTROJE POŽADOVANÉ	FERRAMENTAS NECESSÁRIO



Work mat
Arbeitsmatte
Tapis de travail
Tappetino da lavoro
Esteras de trabajo
Χαλάκι εργασίας

Munkaszőnyeg
Mata robocza
Arbeidsmätte
Werkmat
Arbeidsmatte
Pracovní rohož

Työskentelyalusta
Робочий килимок
Pracovní rohož
Arbetsmatta
Covor de lucru
Radni prostirač

Çalışma matı
Delovni podstavek
Tapete de trabalho
Рабочий коврик

GB IMPORTANT

⚠ WARNING / ⚠ CAUTION / NOTICE:

Please read this manual and follow its instruction carefully. To emphasize special information, the symbol ⚠ and the words WARNING, CAUTION and NOTICE have special meanings. Pay special attention to the messages highlighted by these signal words:

⚠ WARNING

Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.

ⓘ NOTICE

Indicates a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage.

NOTE:

Indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.

D WICHTIG

⚠ WARNING / ⚠ ACHTUNG / BEMERKUNG:

Bitte die Montageanleitung lesen und die Bestimmungen sorgfältig befolgen. Um besondere Informationen hervorzuheben, haben das Symbol ⚠ und die Wörter WARNING, ACHTUNG und BEMERKUNG besondere Bedeutung. Besonders auf Hinweise achten, die durch diese Worte hervorgehoben sind:

⚠ WARNING

Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu einer schweren Verletzung oder zum Tod führen kann.

⚠ ACHTUNG

Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu einer kleineren oder geringen Verletzung führen kann.

ⓘ BEMERKUNG

Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu Schäden am Fahrzeug oder an der Ausrüstung führen kann.

ANMERKUNG:

Weist auf spezielle Informationen hin, die die Wartung vereinfachen und Anweisungen verständlicher machen.

F IMPORTANT

⚠ AVERTISSEMENT / ⚠ ATTENTION / AVIS:

Veuillez lire ce manuel et suivre attentivement ses instructions. Pour mettre en évidence des informations particulières, le symbole ⚠ et les termes AVERTISSEMENT, ATTENTION et AVIS ont des significations spéciales. Faire tout particulièrement attention aux messages mis en évidence avec des termes d'avertissement :

⚠ AVERTISSEMENT

Indique un risque potentiel qui pourrait donner lieu à mort ou blessure grave.

⚠ ATTENTION

Indique un risque potentiel qui pourrait donner lieu à des blessures mineures ou modérées.

ⓘ AVIS

Indique un risque potentiel qui pourrait endommager le véhicule ou l'équipement.

REMARQUE:

Indique une information spéciale utile pour rendre l'entretien plus facile ou les instructions plus claires.

I IMPORTANTE

▲ AVVERTIMENTO / ▲ ATTENZIONE / AVVISO:

Si prega di leggere attentamente il manuale e seguire scrupolosamente le istruzioni indicate. Le informazioni più importanti sono contraddistinte in maniera evidente dal simbolo ▲ e dalle parole AVVERTIMENTO, ATTENZIONE e AVVISO.

Prestare particolare attenzione alle indicazioni evidenziate da queste segnalazioni:

▲ AVVERTIMENTO
Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare lesioni o morte.

▲ ATTENZIONE
Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare lesioni lievi o moderate

❗ AVVISO
Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare danni alla vettura o alle apparecchiature.

NOTA:

Le informazioni così contraddistinte facilitano il montaggio e rendono più comprensibili le istruzioni.

HU FONTOS

▲ FIGYELMEZTETÉS / ▲ ÉRTESÍTÉS / MEGJEGYZÉS

Kérjük, figyelmesen olvassa el és kövesse az itt található utasításokat.

A speciális információk kiemelése érdekében a ▲ jel és a FIGYELMEZTETÉS, ÉRTESÍTÉS és MEGJEGYZÉS szavaknak speciális jelentésük van.

Különösen ügyeljen az ezekkel a szavakkal kiemelt üzenetekre:

▲ FIGYELMEZTETÉS
Egy potenciális veszélyre utal, mely halált vagy komoly sérülést okozhat.

▲ ÉRTESÍTÉS
Egy potenciális veszélyre utal, mely kisebb vagy közepes sérülést okozhat.

❗ MEGJEGYZÉS
Egy potenciális veszélyre utal, mely kárt okozhat a járműben vagy a berendezésben.

MEGJEGYZÉS:

Speciális információt jelöl a könnyebb karbantartás és az útmutató jobb megérthetősége érdekében.

NL BELANGRIJK

▲ WAARSCHUWING / ▲ LET OP / OPMERKING

Lees deze handleiding met aandacht en volg de instructies strikt op.

Om speciale informatie te benadrukken, hebben het symbool ▲ en de woorden WAARSCHUWING / LET OP / OPMERKING een speciale betekenis.

Besteed speciale aandacht aan de berichten die van deze woorden vergezeld gaan:

▲ WAARSCHUWING
Duidt op een potentieel gevaar dat de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

▲ LET OP
Duidt op een potentieel gevaar dat licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

❗ OPMERKING
Duidt op een potentieel gevaar dat beschadiging van het voertuig of van de apparatuur tot gevolg kan hebben.

N.B.:

Duidt op speciale informatie om het onderhoud te vergemakkelijken of de instructies te verduidelijken.

ES IMPORTANTE

▲ ADVERTENCIA / ▲ ATENCIÓN / AVISO

Por favor, lea atentamente este manual y siga cuidadosamente sus instrucciones.

Para resaltar las informaciones más relevantes, el símbolo ▲ y las palabras ADVERTENCIA, ATENCIÓN y AVISO revisten una especial importancia.

Preste especial atención a los mensajes destacados con estas palabras:

▲ ADVERTENCIA
Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden desembocar en la muerte o en heridas graves.

▲ ATENCIÓN
Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden acarrear heridas leves o moderadas.

❗ AVISO
Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden estropear el vehículo o el equipo.

NOTA:

Indica una información especial para facilitar el mantenimiento o aclarar las instrucciones.

PL WAŻNE

▲ OSTRZEŻENIE / ▲ PRZESTROGA / UWAGA

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z jej wskazaniami.

Aby podkreślić szczególnie informacje, symbol ▲ i słowa OSTRZEŻENIE, PRZESTROGA i UWAGA mają szczególnie znaczenie.

Należy zwrócić szczególną uwagę na wiadomości zaznaczone tymi słowami wskazującymi:

▲ OSTRZEŻENIE
Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

▲ PRZESTROGA
Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do drobnych lub umiarkowanych obrażeń.

❗ UWAGA
Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do uszkodzenia pojazdu lub sprzętu.

UWAGA:

Wskazuje specjalne informacje celem ułatwienia konserwacji lub objaśnienia instrukcji.

NO VIKTIG

▲ ADVARSEL / ▲ OBS / MERK:

Les denne veiledningen og følg instruksjonene nøye.

For å legge vekt på spesialinformasjon har symbolet ▲ og ordene ADVARSEL, OBS og MERK spesielle betydninger. Vær særskilt oppmerksom på meldinger som er merket med disse signalordene.

▲ ADVARSEL
Angir en potensiell fare som kan føre til død eller alvorlig skade.

▲ OBS
Angir en potensiell fare som kan føre til mindre eller moderat skade.

❗ MERK
Angir en potensiell fare som kan føre til skade på kjøretøy eller utstyr.

MERK:

Angir spesiell informasjon for å gjøre vedlikehold enklere eller instruksjoner klarere.

GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο και ακολουθείστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό.

Για να δοθεί έμφαση στις ειδικές οδηγίες, το σύμβολο ▲ και οι λέξεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΡΟΣΟΧΗ και ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ έχουν ειδική σημασία.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα μηνύματα που επισημαίνονται από αυτές τις λέξεις σήματος:

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί επιφέρει το θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ
Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί να επιφέρει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

❗ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ
Υποδεικνύει ειδικές πληροφορίες που διευκολύνουν τη συντήρηση ή διασφαλίζουν τις οδηγίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Υποδεικνύει ειδικές πληροφορίες που διευκολύνουν τη συντήρηση ή διασφαλίζουν τις οδηγίες.

DK VIGTIGT

▲ ADVARSEL / ▲ GIV AGT / BEMÆRK

Læs venligst denne manual og følg anvisningerne i den omhyggeligt.

Symbolerne ▲ og ordene ADVARSEL, GIV AGT og BEMÆRK har særlige betydninger for at understrege særlige oplysninger.

Vær særligt opmærksom på de meddelelser, der er fremhævet med disse ord:

▲ ADVARSEL
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage dødsfald eller alvorlig personskaade.

▲ GIV AGT
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage mindre eller moderat skade.

❗ BEMÆRK
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage beskadigelse af køretøjet eller udstyret.

NOTE:

Angiver særlige oplysninger for at lette vedligeholdelsen eller gøre vejledningen klarere.

CZ DŮLEŽITÉ

▲ VAROVÁNÍ / ▲ UPOZORNĚNÍ / OZNÁMENÍ:

Přečtěte si prosím tuto příručku a pečlivě dodržujte pokyny v ní obsažené. Na zdůraznění speciálních informací má symbol ▲ a slova VAROVÁNÍ/UPOZORNĚNÍ/OZNÁMENÍ speciální význam.

Věnujte zvláštní pozornost sdělení zvýrazněnému těmito signálními slovy:

▲ VAROVÁNÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek úmrtí nebo vážné poranění.

▲ UPOZORNĚNÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek střední nebo mírné poranění.

❗ OZNÁMENÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek poškození vozidla nebo zařízení.

POZNÁMKA:

Označuje speciální informace zajišťující jednodušší údržbu nebo jasnější pokyny.

FI TÄRKEÄ

VAROITUS / HUOMIO / HUOMAUTUS:

Lue tämä käyttöopas ja noudata sen ohjeita huolellisesti. Erityistietojen korostamista varten merkillä **▲** ja sanoilla VAROITUS, HUOMIO ja HUOMAUTUS on erityismerkitykset. Kiinnitä erityistä huomiota niihin viesteihin, joiden yhteydessä on nämä huomiosanat:

▲ VAROITUS
Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.
▲ HUOMIO
Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa aiheuttaa vähäisen tai kohtalaisen loukkaantumisen.
① HUOMAUTUS
Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa vaurioittaa ajoneuvoa tai varusteita.

HUOM:

Ilmaisee erityistietoa kunnossapidon helpottamiseksi tai ohjeiden selventämiseksi.

SE VIKTIGT

VARNING / VAR FÖRSIKTIG / OBSERVERA:

Läs denna manual och följ noga instruktionerna i den. För att markera viktig information har symbolen **▲** och orden VARNING, VAR FÖRSIKTIG och OBSERVERA speciella betydelser. Var särskilt uppmärksam på meddelanden markerade med dessa signalord:

▲ VARNING
Indikerar en potentiell fara som kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.
▲ VAR FÖRSIKTIG
Indikerar en potentiell fara som kan orsaka mindre eller medelsvår skada.
① OBSERVERA
Indikerar en potentiell fara som kan leda till skador på fordonet eller utrustningen.

ANMÄRKNING:

Indikerar särskild information för att göra underhåll enklare eller förtydliga instruktioner.

TR ÖNEMLİ

UYARI / DİKKAT / AÇIKLAMA:

Lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun ve içindeki talimatları özenle uygulayın. Özel bilgileri vurgulamak için, **▲** simgesi ve UYARI, DİKKAT ve NOT kelimeleri aşağıdaki anlamlarda kullanılmıştır. Bu kelimelerle vurgulanan açıklamalara özellikle dikkat ediniz:

▲ UYARI
Ölüm veya ağır yaralanma ile sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.
▲ DİKKAT
Çok hafif veya hafif yaralanma ile sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.
① AÇIKLAMA
Aracınızda ya da üründe hasarla sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.

NOT:

Bakımı kolaylaştıran ve kullanım talimatlarının daha kolay anlaşılmasını sağlayan özel bilgilere işaret eder.

UA ВАЖЛИВО

УВАГА / ОБЕРЕЖНО / ВАЖЛИВО:

Уважно прочитайте це керівництво та ретельно дотримуйтеся викладених у ньому інструкцій. Важлива інформація позначена символом **▲** і словами УВАГА, ОБЕРЕЖНО або ВАЖЛИВО. Звертайте особливу увагу на повідомлення, позначені цими сигнальними словами:

▲ УВАГА
Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до смерті або значної травми.
▲ ОБЕРЕЖНО
Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до незначної травми або травми середнього ступеню.
① ВАЖЛИВО
Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до пошкодження автомобіля або обладнання.

ПРИМІТКА:

Позначає особливу інформацію, що має на меті полегшити обслуговування або прояснити певні моменти в інструкції.

RO IMPORTANT

ATENȚIE / AVERTISMENT / NOTĂ:

Vă rugăm, citiți acest manual și urmați instrucțiunile cu grijă. Pentru a scoate în evidență informațiile importante, simbolul **▲** și cuvintele ATENȚIE, AVERTISMENT și NOTĂ au semnificații speciale. Acordați mare atenție mesajelor precedate de aceste cuvinte de semnalare:

▲ ATENȚIE
Indică un posibil pericol ce poate duce la deces sau răni grave.
▲ AVERTISMENT
Indică un posibil pericol ce poate duce la răni minore sau moderate.
① NOTĂ
Indică un posibil pericol ce poate duce la deteriorări ale vehiculului sau echipamentului.

NOTĂ:

Indică informații speciale pentru a facilita întreținerea sau clarificări ale instrucțiunilor.

SL POMEMBNO

OPOZORILO / POZOR / OPOMBA:

Preberite ta priročnik in pozorno sledite navodilom v njem. Za poudarjanje posebnih informacij imajo simbol **▲** in besede OPOZORILO, POZOR in OPOMBA poseben pomen. Bodite še posebej pozorni na sporočila, ki so poudarjena s temi signalnimi besedami:

▲ OPOZORILO
Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali resne poškodbe.
▲ POZOR
Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči blage ali zmerne poškodbe.
① OPOMBA
Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči škodo na vozilu ali opremi.

OPOMBA:

Označuje posebne informacije, ki omogočajo lažje vzdrževanje ali razjasnjujejo navodila.

SK DÔLEŽITÉ

VAROVANIE / UPOZORNENIE / POZNÁMKA:

Prečítajte si tento návod a dôsledne dodržiavajte uvedené pokyny. Na zdôraznenie osobitnej informácie majú symbol **▲** a slová VAROVANIE, UPOZORNENIE a POZNÁMKA osobitný význam. Správam zvýrazneným týmito slovami venujte zvláštnu pozornosť:

▲ VAROVANIE
Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu.
▲ UPOZORNENIE
Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k drobnému alebo miernemu zraneniu.
① POZNÁMKA
Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k poškodeniu vozidla alebo zariadení.

POZNÁMKA:

Označuje osobitnú informáciu na uľahčenie údržby alebo objasnenie pokynov.

HR VAŽNO

UPOZORENJE / OPREZ / NAPOMENA:

Pročitajte ove upute i slijedite ih pozorno. Posebne informacije posebnog značenja istaknute su simbolom **▲** i riječima UPOZORENJE, OPREZ i NAPOMENA. Obratite posebnu pozornost na poruke istaknute ovim signalnim riječima:

▲ UPOZORENJE
Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti smrt ili teške ozljede.
▲ OPREZ
Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti manje ili srednje teške ozljede.
① NAPOMENA
Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti štetu na vozilu ili opremi.

NAPOMENA:

Ukazuje na posebne informacije za olakšavanje održavanja ili pojašnjavanje uputa.

PT IMPORTANTE

AVISO / CUIDADO / INFORMAÇÃO:

Leia este manual e siga atentamente as instruções nele contidas. Para destacar as informações especiais, o símbolo **▲** e as palavras AVISO, CUIDADO e INFORMAÇÃO têm significados especiais. Tome especial atenção às mensagens evidenciadas por estas palavras de advertência:

▲ AVISO
Indica um perigo potencial que pode resultar na morte ou lesão grave.
▲ CUIDADO
Indica um perigo potencial que pode resultar numa lesão ligeira ou moderada.
① INFORMAÇÃO
Indica um perigo potencial que pode resultar em danos no veículo ou nos equipamentos.

NOTA:

Indica uma informação especial para facilitar a manutenção ou tornar as instruções mais claras.

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ / ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / УВЕДОМЛЕНИЕ:

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством, и точно выполняйте представленные в нем инструкции. В целях акцентирования внимания на специальной информации, символ ▲ и слова ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и УВЕДОМЛЕНИЕ имеют особые значения. Необходимо уделять особое внимание сообщениям, выделяемым с использованием этих сигнальных слов:

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть причинение смерти или серьезных увечий.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть травмы малой или средней тяжести.

❗ УВЕДОМЛЕНИЕ:

Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть повреждения автомобиля или оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Указывает на специальную информацию, предназначенную для того, чтобы сделать техническое обслуживание более легким или инструкции более ясными.

Preparation before Installation

- Park the vehicle in a safe spot with applying parking brake and keep the ignition key removed before installation.
- Be sure not to damage any vehicle parts.
- Check that all the parts are contained in the kit as shown in contents section.

Vorbereitungen vor der Montage

- Vor der Montage, das Fahrzeug in Sicherheit parken, die Handbremse betätigen und den Zündschlüssel abziehen.
- Achten Sie darauf, daß Sie keine Fahrzeugteile beschädigen.
- Prüfen Sie, ob alle Teile, die im Installationssatz enthalten sind, im Abschnitt Inhalt gezeigt werden.

Préparatifs avant le montage

- Garer le véhicule dans une tache sûre avec le frein de stationnement appliqué et maintenir la clef d'allumage enlevée avant installation.
- Veillez à ne pas endommager des parties du véhicule.
- Vérifier que toutes les pièces contenues dans le kit sont montrées dans la section de contenu.

Preparativi per il montaggio

- Prima di iniziare l'installazione parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, attivare il freno di stazionamento e rimuovere la chiave di accensione.
- Prestare attenzione in modo da non danneggiare parti del veicolo.
- Verificare che siano presenti tutti i pezzi indicati nella lista del contenuto dell'imballo.

Preparación antes de la instalación

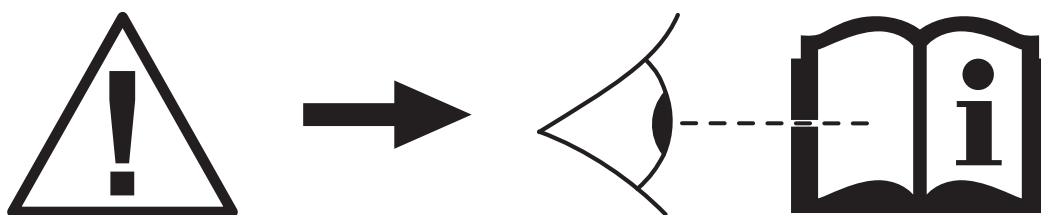
- Estacione el vehículo en un lugar seguro con el freno de estacionamiento accionado colocado y no introduzca mantenga retirada la llave de encendido antes de la instalación.
- Asegúrese de no dañar ninguna pieza del vehículo.
- Compruebe que el kit incluya todas las piezas que se indican en el apartado de contenido.

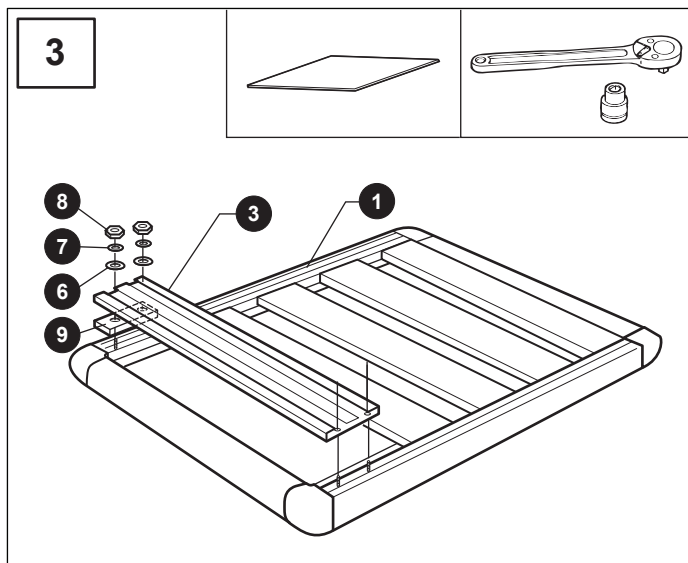
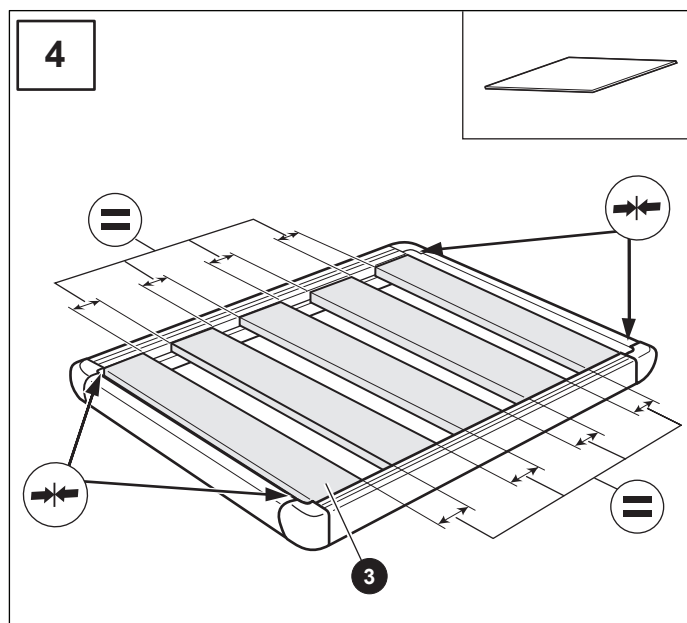
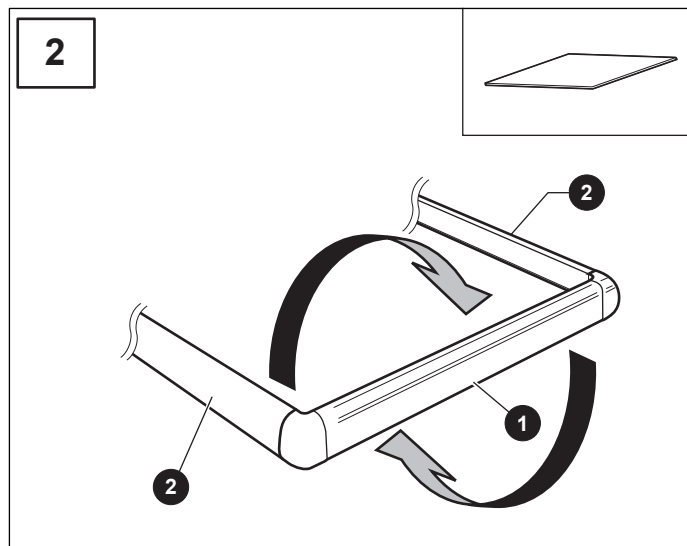
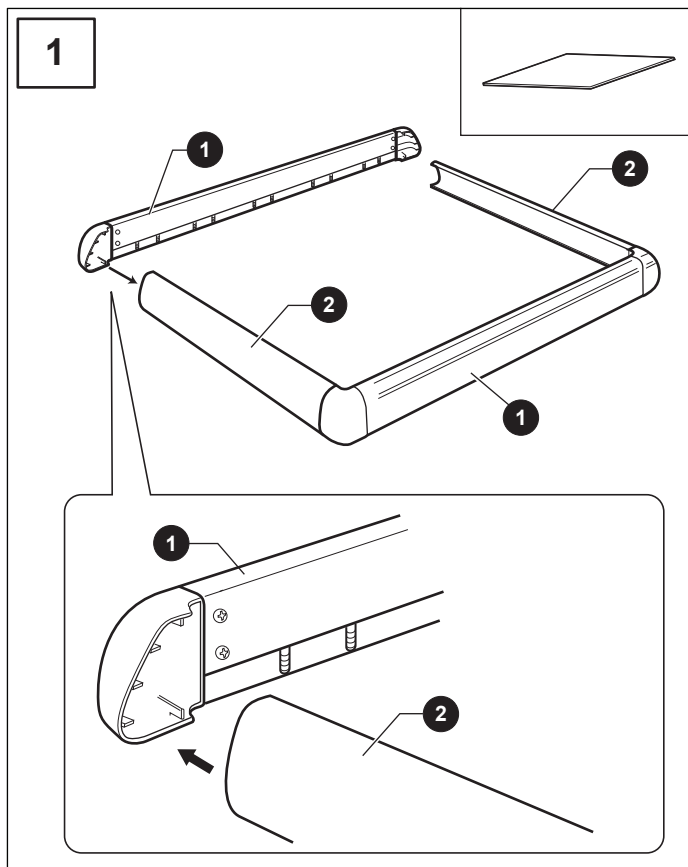
Προετοιμασία πριν την εγκατάσταση

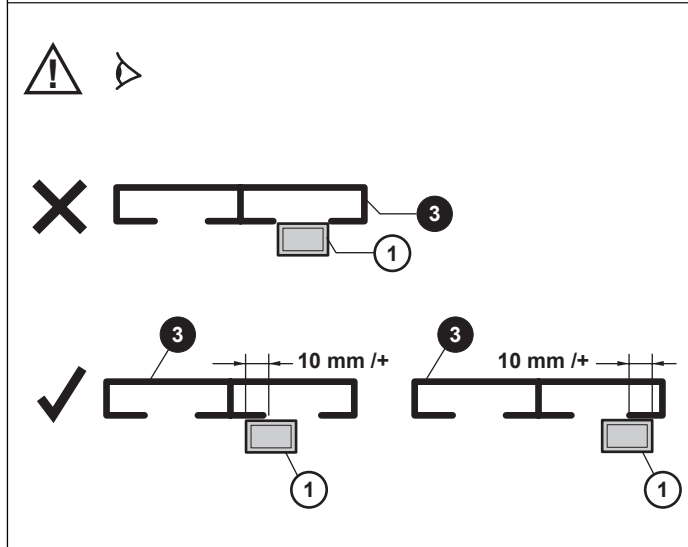
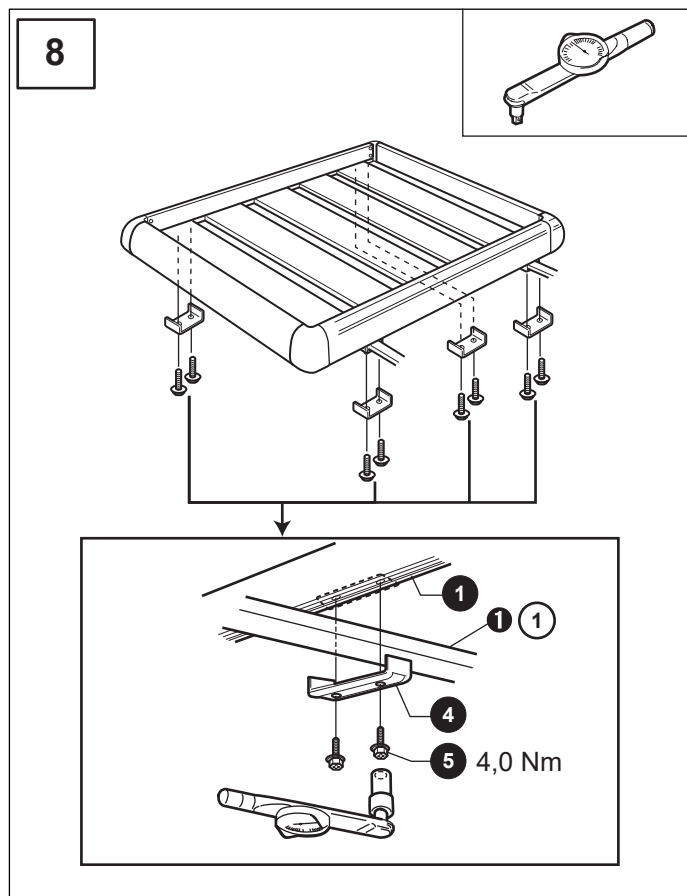
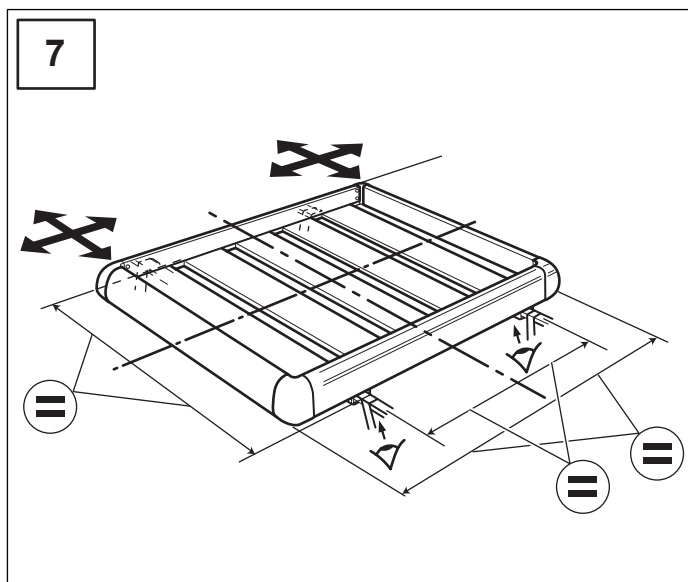
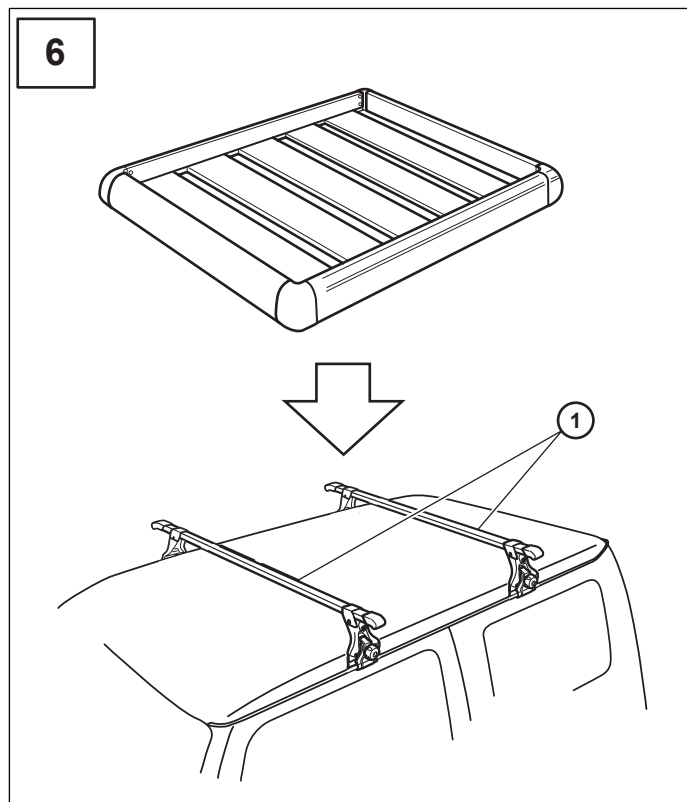
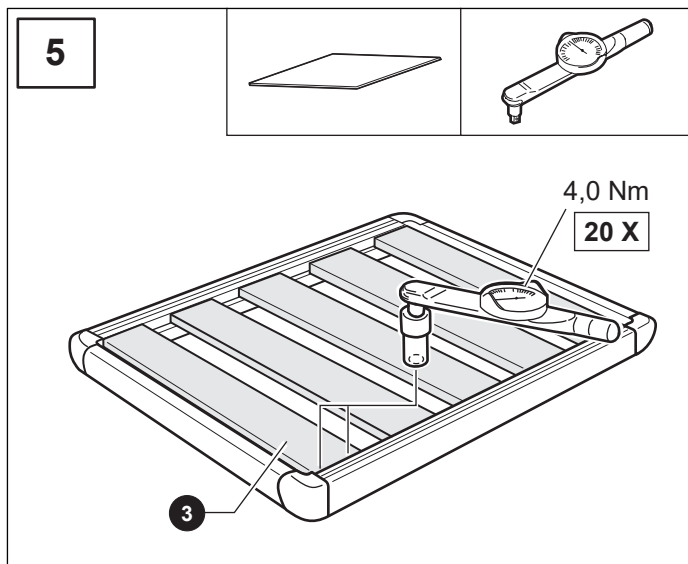
- Σταθμεύστε το όχημα σε ένα ασφαλές σημείο βάζοντας το χειρόφρενο και να έχετε το κλειδί βγαλμένο από τη μίζα πριν από την εγκατάσταση.
- Βεβαιωθείτε να μην κάνετε ζημιά σε οποιαδήποτε εξαρτήματα του οχήματος.
- Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται στο kit, όπως περιγράφεται στην ενότητα των περιεχομένων.

HU	Előkészületek a beszerelés előtt	• A beszerelés előtt a járművel parkoljon le biztonságos helyen, a gyújtókulcsot pedig vegye ki. • Gy z djön meg arról, hogy nem sérti meg a járm semmilyen részét. • Ellenőrizze, hogy a tartalom szakaszban felsorolt részek mindegyike megtalálható a készletben.
PL	Przygotowanie przed montażem	• Przed montażem należy zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu, włączyć hamulec postojowy i wyjąć kluczyk. • Należy uważać, aby nie uszkodzić części pojazdu. • Sprawdzić, czy wszystkie części są zawarte w zestawie, jak pokazano w sekcji zawartości.
DK	Forberedelser før monteringen	• Parkér køretøjet på et sikkert sted, indkobl håndbremsen og tag startnøglen ud før monteringen. • Sørg for ikke at beskadige nogen af køretøjets dele. • Kontrollér, at alle dele af sættet, som vist i indholdsafsnittet, er til stede.
NL	Voorbereiding voor de montage	• Parkeer het voertuig vóór de installatie op een veilige plaats, schakel de parkeerrem in en neem de contactsleutel uit het slot. • Let op dat geen onderdelen van het voertuig beschadigd raken. • Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn die op de lijst van de inhoud van de verpakking staan.
NO	Forberedelse før montering	• Parker kjøretøyet på et sikkert sted med håndbrekket på og fjern tenningsnøkkelen før montering. • Se til at ingen kjøretøydeler skades. • Kontroller at alle delene i settet er tilstede i henhold til det som er vist under innhold.
CZ	Příprava před instalací	• Zaparkujte vozidlo na bezpečném místě za použití parkovací brzdy a před instalací vyjměte klíč ze zapalování. • Dávejte pozor, abyste nepoškodili nějakou část vozidla. • Ověřte, zda jsou všechny díly součástí sady, jak uvádí část s obsahem.
FI	Valmistelu ennen asennusta	• Pysäköi ajoneuvo turvalliseseen paikkaan, kytke seisontajarru ja irrota virta-avain ennen asennusta. • Huolehdi siitä, että ajoneuvon mikään osa ei pääse vaurioitumaan. • Tarkista, että pakkauksen kaikki osat ovat tallessa, kuten on osoitettu kohdassa Sisältö.
UA	Приготування до встановлення	• Перш ніж розпочати встановлення, припаркуйте автомобіль у безпечному місці, застосувавши ручне гальмо й витягнувши ключ запалювання. • Будьте обережні, щоб не пошкодити жодної деталі автомобіля. • Перевірте наявність усіх деталей у наборі згідно до цього розділу.
SK	Príprava pred inštaláciou	• Pred inštaláciou vozidlo zaparkujte na bezpečnom mieste, zatiahnite parkovaciú brzdú a vyberte kľúč zapalovania. • Dávajte pozor, aby ste nepoškodili žiadne časti vozidla. • Skontrolujte, či sa v súprave nachádzajú všetky časti, ktoré sú uvedené v časti Obsah.
SE	Förberedelse före montering	• Parkera fordonet på en säker plats och dra åt handbromsen. Ta ut startnyckeln innan monteringen. • Se till så att du inte skadar några av fordonets delar. • Kontrollera att alla delarna finns med som visas på bilden i innehållssektionen.
RO	Pregătire înainte instalării	• Parcați vehiculul într-un loc sigur, cu frâna de mână trasă și scoateți cheia din contact înainte de instalare. • Asigurați-vă că nu deteriorați nicio piesă a vehiculului. • Verificați dacă toate piesele sunt incluse în set, așa cum este specificat în secțiunea de conținut.

- | | |
|--|--|
| <div style="background-color: black; color: white; border-radius: 50%; width: 30px; height: 30px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 10px;">HR</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 10px; border-radius: 5px;"> Priprema prije postavljanja </div> | <ul style="list-style-type: none"> Parkirajte vozilo na sigurnom mjestu i povucite ručnu kočnicu te izvadite ključ iz cilindra prije postavljanja. Pripazite da ne oštetite dijelove vozila. Provjerite jesu li priloženi svi dijelovi prikazani u odjeljku sadržaja. |
| <div style="background-color: black; color: white; border-radius: 50%; width: 30px; height: 30px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 10px;">TR</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 10px; border-radius: 5px;"> Montaj öncesi hazırlık </div> | <ul style="list-style-type: none"> Aracınızı güvenli bir yere, el freni çekili halde park edin ve montaja başlamadan önce kontak anahtarını çıkarın. Aracınızın herhangi bir parçasına zarar vermemeye dikkat edin. Ürün kitinde eksik parça olup olmadığını, içindekiler kısmındaki bilgiyle karşılaştırarak kontrol edin. |
| <div style="background-color: black; color: white; border-radius: 50%; width: 30px; height: 30px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 10px;">SL</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 10px; border-radius: 5px;"> Priprava pred namestitvijo </div> | <ul style="list-style-type: none"> Parkirajte vozilo na varno mesto, zategnite ročno zavoro in izvlecite ključ za vžig motorja. Pazite, da ne poškodujete delov vozila. Preverite, ali so v kompletu priloženi vsi deli, navedeni v razdelku Vsebina. |
| <div style="background-color: black; color: white; border-radius: 50%; width: 30px; height: 30px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 10px;">PT</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 10px; border-radius: 5px;"> Preparativos antes da Instalação </div> | <ul style="list-style-type: none"> Estacione o veículo em local seguro travando-o com o travão de mão e mantenha a chave fora da ignição antes da instalação. Tenha o cuidado de não danificar nenhuma parte do veículo. Verifique se o kit contém todas as peças conforme mostradas na secção do conteúdo. |
| <div style="background-color: black; color: white; border-radius: 50%; width: 30px; height: 30px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 10px;">RU</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 10px; border-radius: 5px;"> Подготовка перед установкой </div> | <ul style="list-style-type: none"> Запарковать автомобиль в безопасном месте с использованием ручного тормоза, и извлечь ключ зажигания перед тем, как начать установку. Удостовериться в том, что никакие детали автомобиля не будут повреждены. Проверить, чтобы в комплекте были в наличии все детали, в соответствии с показанным в разделе, касающемся содержания. |







GB NOTE:

Be certain to give this INSTALLATION INSTRUCTIONS to the customer after work is finished.

F REMARQUE:

Soyez sûr d'avoir donné ces INSTRUCTIONS DE MONTAGE au client après le travail.

ES NOTA:

Asegúrese de entregar estas INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN al cliente una vez finalizados los trabajos.

HU MEGJEGYZÉS:

A munka befejezése után feltétlenül adja át ezt a SZERELÉSI ÚTMUTATÓT a vásárlónak.

DK NOTE:

Sørg for at aflevere denne MONTERINGSVEJLEDNING til kunden, når arbejdet er afsluttet.

NO MERK:

Sørg for å gi disse MONTERINGSINSTRUKSENE til kunden etter at arbeidet er avsluttet.

FI HUOM:

Kun asennus on valmis, luovuta tämä ASENNUSOHJE asiakkaalle.

SK POZNÁMKA:

Po ukončení prác nezabudnite odovzdať zákazníkovi tento NÁVOD NA INŠTALÁCIU.

RO NOTĂ:

Asigurați-vă că ați predat clientului INSTRUCȚIUNILE DE INSTALARE după finalizarea operațiunilor.

TR NOT:

Çalışma bittikten sonra bu MONTAJ TALİMATLARINI müşteriye verdiğinizden emin olun.

PT NOTA:

Certifique-se de que fornece estas INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO ao cliente após concluir o trabalho.

D ANMERKUNG:

Diese MONTAGEANLEITUNG ist nach Abschluss der Arbeiten dem Kunden zu übergeben.

I NOTA:

Assicuratevi di dare queste ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE al cliente dopo aver ultimato il lavoro.

GR ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Βεβαιωθείτε ότι παραδώσατε στον πελάτη τις ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ μετά το πέρας της εργασίας.

PL UWAGA:

Należy pamiętać o przekazaniu tych INSTRUKCJI INSTALACJI klientowi po zakończeniu prac.

NL N.B.:

Zorg ervoor dat u deze INSTALLATIEHANDLEIDING aan de klant geeft nadat de werkzaamheden voltooid zijn.

CZ POZNÁMKA:

Po dokončení práce nezapomeňte dát tyto POKYNY K INSTALACI zákazníkovi.

UA ПРИМІТКА:

Після завершення роботи обов'язково передайте цю ІНСТРУКЦІЮ ПО УСТАНОВЦІ клієнтові.

SE ANMÄRKNING:

Se till att ge dessa INSTALLATIONSINSTRUKTIONER till kunden efter att arbetet är slutfört.

HR NAPOMENA:

Pobrinite sa da kupac dobije ove UPUTE ZA UGRADNJU nakon završetka ugradnje.

SL OPOMBA:

Po končanem delu dajte kupcu to NAVODILO ZA NAMESTITEV.

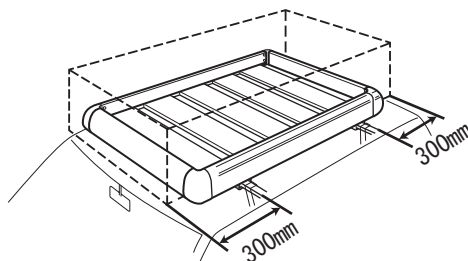
RU ПРИМЕЧАНИЕ:

После завершения работы передайте данную ИНСТРУКЦИЮ ПО УСТАНОВКЕ клиенту.

GB **NOTES ON HANDLING**

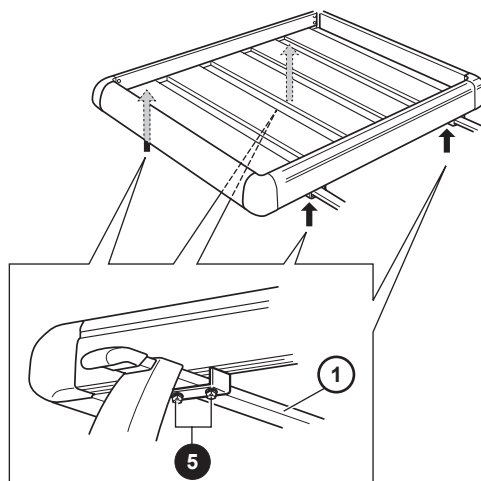
NOTICE:

- Do not load anything on the ROOF BASKET that cannot be fastened securely.
- See the instruction manual for the vehicle to check the maximum load of the vehicle roof.
- Check to make sure that the total weight of the following luggage is within the maximum load of the vehicle roof side.
 - The ROOF BASKET itself weights 7.7 kg.
 - Weight of loaded luggage (Weigh these yourself).
- Be careful not to overload the rack as it can warp the vehicle roof panel or cause the loaded luggage to fall off.
- The size of luggage that can be loaded on the ROOF BASKET is as follows. Follow it carefully.
 - Length: Within 300 mm past the front and back of the MULTI ROOF RACK.
 - Width: Within the width of the ROOF BASKET.



(*As an example, the range of luggage shown in this image.)

- Load luggage so that it does not interfere with opening and closing doors, passengers embarking or disembarking, opening and closing the hood, or taking luggage in and out. Be careful and work in a group of 2 or more, as luggage must be loaded and unloaded above your head.
- Do not load luggage on top of FRAME (LEFT/RIGHT) ① or FRAME (FRONT/REAR) ②.
- Do not load luggage in the unbalanced manner. Be sure that the loaded luggage stays balanced between FRAME (LEFT/RIGHT) ① and FRAME (FRONT/REAR) ②.
- If you fasten loaded luggage with a rope, do not let the rope or hook catch on FRAME (LEFT/ RIGHT) ① or FRAME (FRONT/REAR) ②.
- When driving, the vehicle or loaded luggage shaking can cause parts to come loose. Before driving, tighten each of the bolts with the designated torque (4.0 Nm), and fix loaded luggage in place securely.

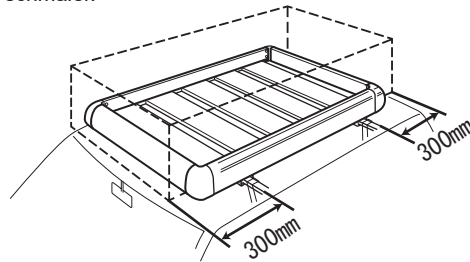


- Regardless of whether or not there is loaded luggage, when the ROOF BASKET is loaded, be careful about driving and avoid driving that necessitates sudden turns, starts, or stops. Especially be careful to control your speed when driving on rough roads, sharp turns, in strong cross winds, or oncoming winds.
- If driving requires sudden maneuvers, stop the vehicle in a safe place check that loaded luggage and the ROOF BASKET are fixed in place securely, and fix them again if necessary.
- When you have the ROOF BASKET on the vehicle, and in places such as tunnels where vehicle height is limited, only drive through after checking that it is within the height limit.
- When the ROOF BASKET is mounted, the vehicle cannot be washed inside an automatic car wash.

D HINWEISE ZUR HAND- HABUNG

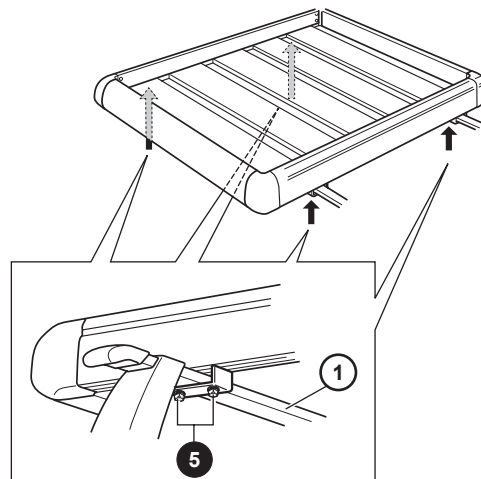
1 ANMERKUNG:

- Nichts auf den DACHKORB laden, das nicht sicher befestigt werden kann.
- Beachten Sie die Montageanleitung des Fahrzeugs zur Höchsttragfähigkeit des Fahrzeugdachs.
- Das Gesamtgewicht des zu beladenden Gepäcks darf die Höchsttraglast des Fahrzeugdachs nicht überschreiten.
 - der DACHKORB selbst wiegt 7,7 kg.
 - Gewicht des zu beladenden Gepäcks (wiegen Sie die Gepäckstücke selbst).
- Achten Sie darauf, den Träger nicht zu überlasten, da sich ansonsten das Fahrzeugdach verziehen//verbiegen kann oder das Gepäck herunterfällt.
- Die maximal ladbare Größe der Gepäckstücke für den DACHKORB lautet wie folgt. Diese Angabe muss streng befolgt werden:
 - Länge: es dürfen max. 300 mm über den vorderen bzw. hinteren Bügel des MULTI-DACHTRÄGERS hinausragen.
 - Breite: Fahrzeugbreite und schmaler.



(*Beispielhaft werden zulässige Gepäckstücke im Bild dargestellt.)

- Laden und befestigen Sie das Gepäck so, dass die Fahrzeugtüren problemlos geöffnet und geschlossen werden können, Fahrgäste ungehindert ein- und aussteigen können, der Kofferraum geöffnet und geschlossen und Gepäck leicht ein- und ausgeladen werden kann. Wenn Sie Gepäck über Ihren Kopf heben müssen, seien Sie vorsichtig und arbeiten sie mindestens zu zweit.
- Laden Sie kein Gepäck auf die Oberseite des RAHMENS (LINKS/RECHTS) ① oder des RAHMENS (VORNE/HINTEN) ②.
- Gepäck nicht einseitig beladen. Achten Sie darauf, dass das geladene Gepäck zwischen den RAHMEN (LINKS/RECHTS) ① und (VORNE/HINTEN) ② zentriert bzw. gleichmäßig verteilt ist.
- Wenn Sie geladenes Gepäck mit einem Seil festzurren, darf sich das Seil oder ein Haken nicht am RAHMEN (LINKS/RECHTS) ① oder RAHMEN (VORNE/HINTEN) ② nicht verfangen.
- Während der Fahrt können sich durch die Fahrzeugvibration oder lose geladenes Gepäck Teile lösen. Ziehen Sie deshalb vor der Fahrt die Schrauben mit dem vorgesehenen Anzugsmoment (4,0 Nm) an und achten Sie auf eine sichere Befestigung des Gepäcks.

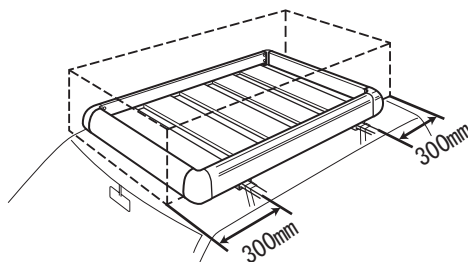


- Unabhängig davon, ob Sie Gepäck geladen haben, fahren Sie mit dem montierten DACHKORB immer vorsichtig und vermeiden Sie plötzliches Wenden, Anfahren oder Anhalten. Fahren Sie besonders in unebenem Gelände, in scharfen Kurven, bei starkem Seiten- oder Gegenwind mit angepasster Geschwindigkeit.
- Wenn plötzliche Fahrmanöver erforderlich sind, halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an und prüfen Sie, dass Gepäck und DACHKORB sicher befestigt sind; ziehen Sie bei Bedarf alles erneut fest.
- Bei Fahrten durch Tunnel und ähnliche Bauwerke mit Höheneinschränkung, prüfen Sie vorher mit montiertem DACHKORB dass die Gesamthöhe die maximale Durchfahrthöhe nicht überschreitet.
- Mit montiertem DACHKORB darf das Fahrzeug nicht in einer automatischen Autowaschanlage gewaschen werden.

**F INDICATIONS
RELATIVES
AU MANIE-
MENT**

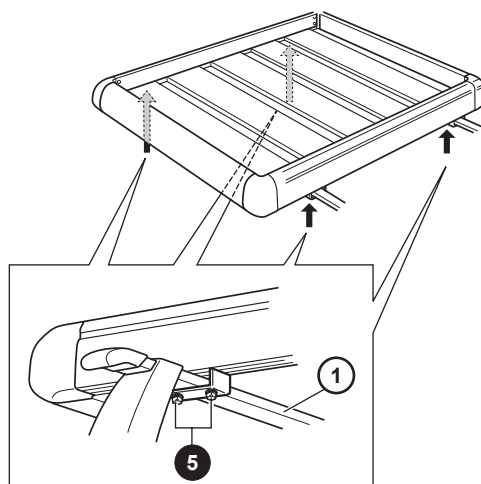
1 REMARQUE:

- Ne chargez rien du tout sur le CORBEILLE DU TOIT qui ne peut pas être fixé solidement.
- Consultez le mode d'emploi du véhicule pour apprendre la charge maximale du toit du véhicule.
- Assurez-vous que le poids total du bagage suivant ne dépasse pas la charge maximale du côté du toit du véhicule.
 - Le CORBEILLE DU TOIT lui-même pèse 7,7 kg.
 - Poids du bagage chargé (pesez-le vous-même).
- Veillez à ne pas surcharger le rack au risque de déformer le panneau du toit du véhicule ou de faire tomber le bagage chargé.
- Voici les dimensions du bagage pouvant être chargé sur le CORBEILLE DU TOIT. Respectez-les soigneusement.
 - Longueur : au maximum 300 mm de dépassement de l'avant et de l'arrière du RACK DU TOIT MULTIPLE.
 - Largeur : au maximum la largeur du CORBEILLE DU TOIT.



(* Des bagages sont montrés sur cette image à titre d'exemple.)

- Chargez le bagage de manière à ne pas entraver l'ouverture et la fermeture des portes, la montée et la descente des passagers, l'ouverture et la fermeture du capot ou l'entrée et la sortie du bagage. Soyez attentif et travaillez dans un groupe de 2 ou plus car le bagage doit être chargé et déchargé au-dessus de votre tête.
- Ne chargez pas le bagage sur le haut du CADRE (GAUCHE/DROIT) ① ou le CADRE (AVANT/ARRIÈRE) ②.
- Ne chargez pas le bagage de façon déséquilibrée. Assurez-vous que le bagage chargé reste équilibré entre le CADRE (GAUCHE/DROIT) ① et le CADRE (AVANT/ARRIÈRE) ②.
- Si vous fixez le bagage chargé avec une corde, n'accrochez pas la corde ou le crochet sur le CADRE (GAUCHE/DROIT) ① ou le CADRE (AVANT/ARRIÈRE) ②.
- Pendant le voyage, le tremblement du véhicule ou du bagage chargé peut entraîner le desserrage de certaines pièces. Avant de démarrer, serrez chaque boulon avec le couple requis (4,0 Nm) et fixez bien le bagage chargé.

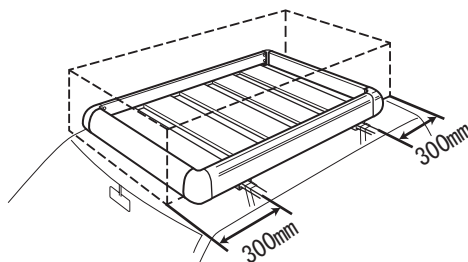


- Peu importe s'il y a du bagage chargé ou non, si le CORBEILLE DU TOIT est chargé, conduisez prudemment et évitez des tournants, des départs et des arrêts brusques. Notamment, contrôlez votre vitesse en conduisant sur de mauvaises routes, des virages serrés, en cas de vents latéraux et frontaux forts.
- Si les conditions de conduite exigent des manœuvres brusques, arrêtez le véhicule dans un endroit sûr, vérifiez que le bagage chargé et le CORBEILLE DU TOIT sont bien fixés et ajustez la fixation si nécessaire.
- Si vous avez le CORBEILLE DU TOIT sur le véhicule et devez passer par des endroits, tels les tunnels, où la hauteur des véhicules est limitée, ne vous y engagez qu'après vous être assuré de ne pas dépasser la limite.
- Avec le CORBEILLE DU TOIT, le véhicule ne peut pas être lavé dans le lavage automatique.

I AVVERTENZE SUL MANEGGIAMENTO

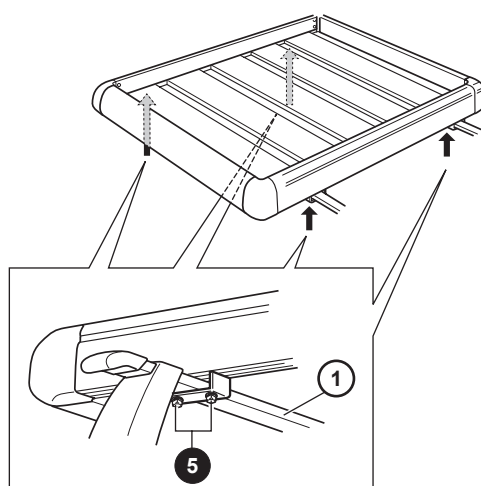
1 NOTA:

- Non caricare sul CESTO PER TETTUCCIO nulla che non possa essere fissato saldamente.
- Guardate il manuale di istruzioni del veicolo per controllare il carico massimo del tetto del veicolo.
- Controllate per assicurarvi che il peso totale dei bagagli seguenti rientri nel carico massimo del lato del tetto del veicolo.
 - Il CESTO PER TETTUCCIO da solo pesa 7.7 kg.
 - Peso dei bagagli caricati (pesateli voi stessi).
- State attenti a non sovraccaricare il portapacchi in quanto può deformare il pannello del tetto del veicolo o far cadere i bagagli caricati.
- La dimensione dei bagagli che possono essere caricati sul CESTO PER TETTUCCIO è indicata di seguito. Attenetevi con attenzione.
 - Lunghezza: entro 300 mm oltre la parte anteriore e posteriore del PORTAPACCHI MULTIPLO.
 - Larghezza: entro la larghezza del CESTO PER TETTUCCIO.



(*Come esempio, la portata dei bagagli raffigurati in questa immagine.)

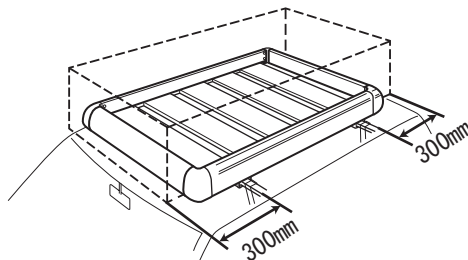
- Caricate i bagagli in modo da non impedire l'apertura e la chiusura delle porte, di far salire e scendere i passeggeri, aprire e chiudere il cofano, o prendere e togliere i bagagli. State attenti e lavorate in un gruppo di 2 o più persone, in quanto i bagagli devono essere caricati e scaricati al di sopra della vostra testa.
- Non caricate i bagagli sulla parte superiore del TELAIO (SINISTRA/DESTRA) ❶ o TELAIO (FRONTE/RETRO) ❷.
- Non caricate i bagagli in maniera non equilibrata. Assicuratevi che i bagagli caricati siano in equilibrio tra il TELAIO (SINISTRA/DESTRA) ❶ e TELAIO (FRONTE/RETRO) ❷.
- Se fissate i bagagli caricati con una fune, non fate finire la fune o il gancio sul TELAIO (SINISTRA/DESTRA) ❶ o TELAIO (FRONTE/RETRO) ❷.
- Durante la guida, gli scossoni del veicolo o dei bagagli caricati possono far sì che alcune parti si allentino. Prima di guidare, fissate ognuno dei bulloni con la coppia di torsione apposita (4.0 Nm), e sistemate saldamente i bagagli caricati nella loro posizione.



- Indipendentemente dal fatto che ci siano dei bagagli caricati o meno, quando il CESTO PER TETTUCCIO è caricato, state attenti a guidare ed evitate una guida che comporti svolte, partenze o fermate improvvise. In particolare state attenti a controllare la velocità di guida quando state percorrendo strade accidentate, manovre brusche, in condizioni di forte vento trasversale, o vento contrario.
- Se la guida richiede manovre improvvise, accostate il veicolo in un luogo sicuro, controllate che i bagagli caricati e il CESTO PER TETTUCCIO siano fissati saldamente nella loro posizione, e se necessario fissateli nuovamente.
- Quando il CESTO PER TETTUCCIO è sul veicolo, e vi trovate in posti come i tunnel dove l'altezza del veicolo è limitata, attraversateli soltanto dopo aver controllato che essa rientri nel limite di altezza.
- Quando il CESTO PER TETTUCCIO è montato, non è possibile lavare il veicolo all'interno di un auto lavaggio automatico.

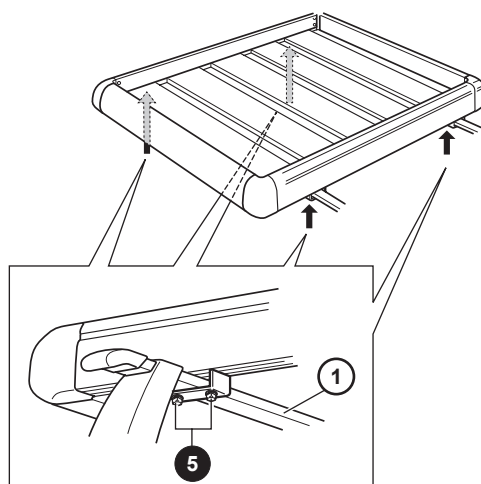
① ANMERKUNG:

- No cargue en el CESTA PARA EL TECHO nada que no se pueda apretar con seguridad.
- Véase el manual de instrucciones del vehículo para comprobar la carga máxima del techo del vehículo.
- Compruébela para asegurarse de que el peso total del siguiente equipaje esté dentro de la carga máxima del lateral del techo del vehículo.
 - El CESTA PARA EL TECHO en sí pesa 7,7 kg.
 - Peso del equipaje cargado (péselo usted mismo).
- Tenga cuidado de no sobrecargar la baca, pues podría hacer que se tambaleara el panel del techo del vehículo o hacer que se cayera el equipaje cargado.
- El tamaño del equipaje que puede cargarse en el CESTA PARA EL TECHO es el siguiente. Preste mucha atención a esto.
 - Longitud: Dentro de 300 mm por delante y por detrás de la BACA MÚLTIPLE.
 - Anchura: Dentro de la anchura del CESTA PARA EL TECHO.



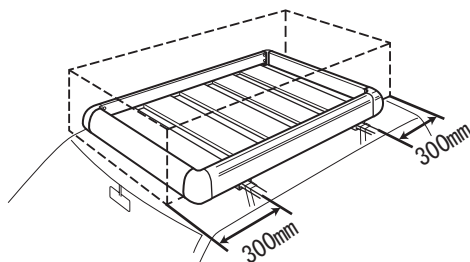
(*Como ejemplo, el tipo de equipaje que se muestra en esta imagen).

- Cargue el equipaje de tal manera que no interfiera con la apertura y el cierre de las puertas, la entrada y salida de los pasajeros, la apertura y el cierre del maletero o el introducir y sacar equipajes. Tenga cuidado y trabaje en grupos de 2 o más personas, pues deberá cargar y descargar el equipaje por encima de su cabeza.
- No cargue equipajes encima del ARMAZÓN (IZQUIERDO/DERECHO) ① o el ARMAZÓN (DELANTERO/TRASERO) ②.
- No cargue el equipaje sin mantener el equilibrio. Asegúrese de que el equipaje cargado se mantenga equilibrado entre el ARMAZÓN (IZQUIERDO/DERECHO) ① y el ARMAZÓN (DELANTERO/TRASERO) ②.
- Si aprieta el equipaje cargado con una cuerda, no deje que la cuerda o el gancho se queden atrapados en el ARMAZÓN (IZQUIERDO/DERECHO) ① o el ARMAZÓN (DELANTERO/TRASERO) ②.
- Al conducir, las vibraciones del vehículo o del equipaje cargado pueden hacer que se suelten piezas. Antes de conducir, apriete cada perno con el par indicado (4,0 Nm) y fije el equipaje cargado en su posición de forma segura.



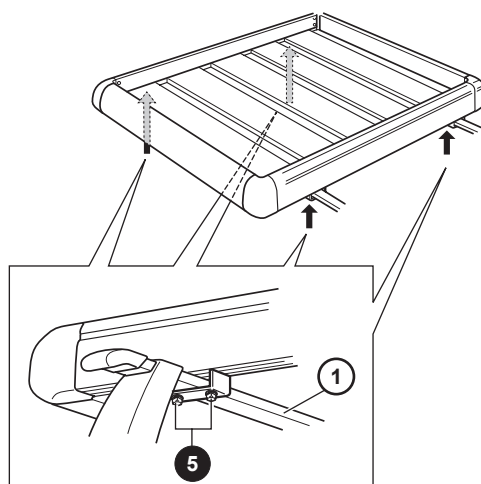
- Independientemente de si hay equipaje cargado o no, cuando se cargue el CESTA PARA EL TECHO, tenga cuidado al conducir y evite giros, paradas o arranques repentinos. En especial, tenga cuidado de controlar su velocidad al conducir por carreteras sin asfaltar, al girar en curvas cerradas, con vientos cruzados fuertes o con vientos de frente.
- Si se requieren maniobras repentinas mientras conduce, pare el vehículo en un lugar seguro, compruebe que el equipaje cargado y el CESTA PARA EL TECHO estén fijados en su posición con seguridad y fíjelos de nuevo en caso necesario.
- Cuando tenga el CESTA PARA EL TECHO en el vehículo, y en lugares como túneles, en los que se vea limitada la altura del vehículo, conduzca solamente una vez comprobado que no supera el límite de altura.
- Con el CESTA PARA EL TECHO montado, el vehículo no podrá lavarse dentro de un autolavado.

- Μη φορτώνετε στη ΚΑΛΑΘΙ ΟΡΟΦΗΣ τίποτα το οποίο να μη μπορεί να δεθεί με ασφάλεια.
- Βλ. το εγχειρίδιο οδηγιών για το όχημα προκειμένου να ελέγχετε το μέγιστο φορτίο της οροφής του οχήματος.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε, ότι το συνολικό βάρος των ακόλουθων αποσκευών βρίσκεται εντός του μέγιστου φορτίου της οροφής του οχήματος.
 - Η ΚΑΛΑΘΙ ΟΡΟΦΗΣ από μόνη της ανέρχεται στα 7.7 kg.
 - Βάρος των αποσκευών που φορτώθηκαν (ζυγίστε τις μόνοι σας).
- Προσέξτε ώστε να μην παραφορτώσετε τη σκάρα επειδή μπορεί να παραμορφώσει το πάνελ της οροφής του οχήματος, ή να προκαλέσει την πτώση των αποσκευών που φορτώθηκαν.
- Το μέγεθος των αποσκευών που μπορούν να φορτωθούν στη ΚΑΛΑΘΙ ΟΡΟΦΗΣ είναι ως εξής. Ακολουθήστε το προσεκτικά.
 - Μήκος: Εντός 300 mm από την εμπρόσθια και οπίσθια πλευρά της ΠΟΛΥΣΚΑΡΑΣ ΟΡΟΦΗΣ.
 - Πλάτος: Εντός του πλάτους της ΚΑΛΑΘΙ ΟΡΟΦΗΣ.



(*Ως παράδειγμα, το εύρος των αποσκευών που φαίνεται σε αυτή την εικόνα.)

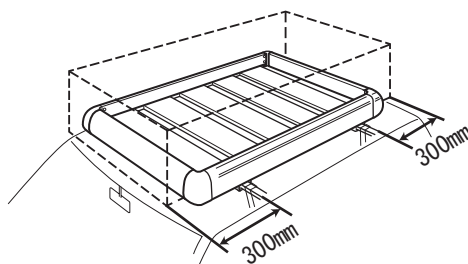
- Φορτώστε τις αποσκευές έτσι, ώστε να μην εμποδίζουν το άνοιγμα και το κλείσιμο των θυρών, την επιβίβαση, ή την αποβίβαση των επιβατών, το άνοιγμα και το κλείσιμο του καπό, ή την εισαγωγή και εξαγωγή των αποσκευών. Να είστε προσεκτικοί και να εργάζεστε σε ομάδες των 2, ή περισσότερων ατόμων, επειδή οι αποσκευές πρέπει να φορτώνονται και να ξεφορτώνονται επάνω από το κεφάλι σας.
- Μη φορτώνετε αποσκευές στην κορυφή του ΠΛΑΙΣΙΟΥ (ΑΡΙΣΤΕΡΑ/ΔΕΞΙΑ) ❶ ή του ΠΛΑΙΣΙΟΥ (ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ) ❷.
- Μη φορτώνετε αποσκευές κατά ασταθή τρόπο. Βεβαιωθείτε, ότι οι αποσκευές που φορτώθηκαν είναι σταθεροποιημένες μεταξύ ΠΛΑΙΣΙΟΥ (ΑΡΙΣΤΕΡΟ/ΔΕΞΙΟ) ❶ και ΠΛΑΙΣΙΟΥ (ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ) ❷.
- Εάν δέσετε τις αποσκευές που φορτώθηκαν με σκοινί, μην αφήσετε το σκοινί, ή το άγκιστρο να πιαστεί στο ΠΛΑΙΣΙΟ (ΑΡΙΣΤΕΡΟ/ΔΕΞΙ) ❶ ή στο ΠΛΑΙΣΙΟ (ΕΜΠΡΟΣΘΙΟ/ΟΠΙΣΘΙΟ) ❷.
- Όταν οδηγείτε το όχημα, ή οι αποσκευές που φορτώθηκαν μετακινούνται, ενδέχεται ορισμένα τεμάχια να χαθούν. Πριν ξεκινήσετε την οδήγηση, σφίξτε καθεμία από τις βίδες με την προβλεπόμενη ροπή σύσφιγξης (4.0 Nm) και στερεώστε τις αποσκευές που φορτώθηκαν σε ασφαλές σημείο.



- Ανεξάρτητα του εάν υπάρχουν φορτωμένες αποσκευές, ή όχι, εάν φορτωθεί η ΚΑΛΑΘΙ ΟΡΟΦΗΣ, να είστε προσεκτικοί στην οδήγηση και να αποφεύγετε τις απότομες στροφές, εκκινήσεις, ή φρεναρίσματα. Να είστε ειδικά προσεκτικοί στο να ελέγχετε την ταχύτητά σας όταν οδηγείτε σε τραχείς δρόμους, απότομες στροφές, με δυνατούς κάθετους, ή αντίθετους ανέμους.
- Εάν η οδήγηση απαιτεί απότομους ελιγμούς, σταματήστε το όχημα σε ένα ασφαλές σημείο, ελέγξτε αν οι αποσκευές που φορτώσατε και η ΚΑΛΑΘΙ ΟΡΟΦΗΣ στερεώθηκαν σε ένα σημείο με ασφάλεια και αν χρειαστεί στερεώστε τις και πάλι.
- Εφόσον έχετε στο όχημα τη ΚΑΛΑΘΙ ΟΡΟΦΗΣ και σε σημεία όπως σήραγγες, όπου το ύψος του οχήματος είναι περιορισμένο, συνεχίστε να οδηγείτε μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται εντός των ορίων του ύψους.
- Αφού συναρμολογηθεί η ΚΑΛΑΘΙ ΟΡΟΦΗΣ, το όχημα δε μπορεί να πλυθεί σε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων.

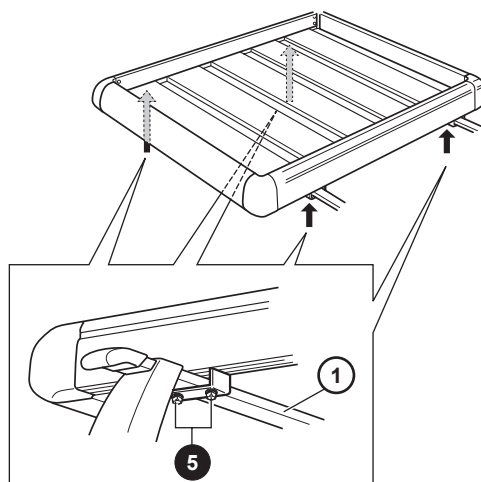
1 MEGJEGYZÉS:

- Ne helyezzen olyan tárgyat a TETŐKOSÁRRA, amely nem rögzíthető biztonságosan.
- A járműtető maximum teherbírása a jármű használati utasításában található.
- Ellenőrizze, hogy a csomag össztömege nem haladja meg a jármű tető oldalának maximum teherbírását.
 - A TETŐKOSÁR saját tömege 7,7 kg.
 - A ráhelyezett csomag tömege (ezt Ön mérje meg).
- Legyen óvatos, nehogy túlterhelje a tartót, mivel az elgörbülheti a jármű tetőpaneljét, vagy a ráhelyezett csomag leesését okozhatja.
- A csomag mérete, amely a TETŐKOSÁRRA helyezhető, alább szerepel. Gondosan tartsa be.
 - Hossz: A MULTIFUNKCIÓS TETŐCSOMAGTARTÓ első és hátsó részétől számítva 300 mm-en belül.
 - Szélesség: A TETŐKOSÁR szélességén belül.



(*Példaként a csomag terjedelme látható ezen a képen.)

- Helyezze el a csomagot úgy, hogy az ne akadályozza az ajtók nyitását és csukását, az utasok be- vagy kiszállását, a motorháztető nyitását és csukását, illetve a csomagok behelyezését és kivételét. Legyen óvatos, és hívjon segítségül legalább 2 személyt, mivel a csomagot a fej felett kell elhelyezni és levenni.
- Ne helyezzen csomagot a (BAL/JOBBA) VÁZ tetejére **1** vagy az (ELSŐ/HÁTSÓ) VÁZRA **2**.
- Csomagot csak kiegyensúlyozottan helyezzen el. Ügyeljen arra, hogy a felhelyezett csomag egyensúlyban maradjon a (BAL/JOBBA) VÁZ **1** és az (ELSŐ/HÁTSÓ) VÁZ **2** között.
- Ha a felhelyezett csomagot kötéllal rögzíti, ne engedje, hogy a kötél vagy a kampó a (BAL/JOBBA) VÁZBA **1** vagy az (ELSŐ/HÁTSÓ) VÁZBA **2** akadjon.
- Vezetéskor a jármű vagy az elhelyezett csomagok remegése miatt az alkatrészek meglazulhatnak. Vezetés előtt húzza meg a csavarokat a megadott nyomatékkal (4,0 Nm), és rögzítse stabilan a ráhelyezett csomagokat.

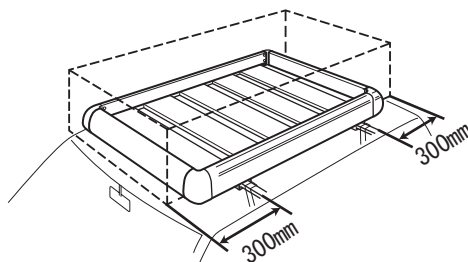


- Függetlenül attól, hogy van-e felhelyezett csomag vagy sem a TETŐKOSÁR megrakásakor, óvatosan vezessen: kerülje a hirtelen kanyarodást, indulást vagy leállást. Különösen akkor kontrollálja alaposan a sebességet, amikor nehéz útszakaszokon, éles kanyarokban, erős keresztszélben vagy szembeszélben vezet.
- Ha a vezetéskor hirtelen manőverezésre van szükség, állítsa le a járművet biztonságos helyen, és ellenőrizze, hogy a felhelyezett csomagok és a TETŐKOSÁR stabilan rögzítve van-e; szükség esetén rögzítse azokat.
- Amikor a TETŐKOSÁR a járművön van, akkor olyan helyekre, ahol a jármű magassága korlátozás alá esik (pl. alagutakban), csak azután hajtson be, miután meggyőződött arról, hogy a jármű magassága nem haladja meg a korlátozást.
- Amikor a TETŐKOSÁR fel van szerelve, a jármű automatikus autómósóban nem mosható.

UWAGI DOTYCZĄCE STOSOWA- NIA

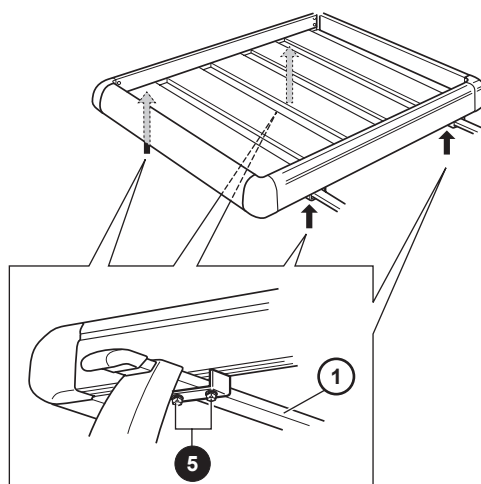
1 UWAGA:

- Na KOSZ NA DACH nie wolno ładować niczego, czego nie można dobrze przymocować.
- Maksymalne obciążenie dachu pojazdu można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu.
- Należy zadbać o to, aby całkowity ciężar bagażu mieścił się w zakresie maksymalnego obciążenia po stronie dachu pojazdu.
 - Sam KOSZ NA DACH waży 7,7 kg.
 - Ciężar załadowanego bagażu (Należy zważyć samemu).
- Należy uważać, aby nie przeciążyć bagażnika, ponieważ może to spowodować odkształcenie panelu dachu pojazdu lub spadnięcie bagażu.
- Rozmiar bagażu jaki można załadować na KOSZ NA DACH podany został poniżej. Należy go ściśle przestrzegać.
 - Długość: W zakresie 300 mm za przednią i tylną częścią UNIWERSALNEGO BAGAŻNIKA NA DACH.
 - Szerokość: W zakresie szerokości KOSZ NA DACH.



(*Na tym rysunku przedstawiony został przykładowy zakres bagażu.)

- Bagaż należy ładować w taki sposób, aby nie przeszkadzał on podczas otwierania i zamykania drzwi, wsiadania i wysiadania pasażerów, otwierania i zamykania maski pojazdu, wkładania i wyjmowania bagażu. Należy zachować ostrożność i pracować w grupie 2 lub więcej osób, ponieważ bagaż musi być ładowany i rozładowywany nad głową.
- Nie ładować bagażu na górną część RAMY (LEWA STRONA/PRAWA STRONA) 1 ani RAMY (PRZEDNIA CZĘŚĆ/TYLNA CZĘŚĆ) 2.
- Nie wolno ładować bagażu w niewyważony sposób. Upewnić się, czy załadowany bagaż pozostaje wyważony pomiędzy RAMĄ (LEWA STRONA/PRAWA STRONA) 1 i RAMĄ (PRZEDNIA CZĘŚĆ/TYLNA CZĘŚĆ) 2.
- Jeżeli ładowany bagaż przymocowywany jest liną, to lina ani hak nie powinny być zaczepione na RAMIE (LEWA STRONA/PRAWA STRONA) 1 ani na RAMIE (PRZEDNIA CZĘŚĆ/TYLNA CZĘŚĆ) 2.
- Podczas jazdy trzęsienie pojazdem lub załadowanym bagażem może spowodować poluzowanie części. Przed jazdą dokręcić każdą ze śrub używając wskazanego momentu (4,0 Nm) i dobrze przymocować załadowany bagaż.

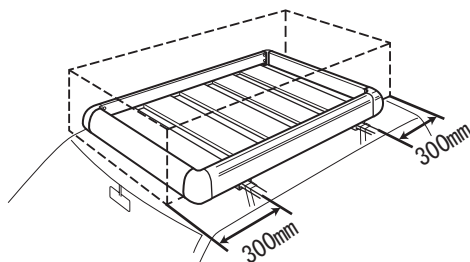


- Niezależnie od tego, czy załadowany został bagaż czy nie, w sytuacji, gdy załadowany został KOSZ NA DACH należy zachować ostrożność podczas jazdy i unikać jazdy, która powoduje nagłe skręty, ruszanie i zatrzymanie. Szczególną uwagę należy zachować przy kontrolowaniu prędkości podczas jazdy na wyboistych drogach, podczas ostrych skrętów, przy silnych wiatrach bocznych lub zbliżających się wiatrach.
- Jeżeli jazda wymaga nagłych manewrów, to należy zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu i sprawdzić, czy załadowany bagaż i KOSZ NA DACH są dobrze przymocowane, i w razie potrzeby ponownie je przymocować.
- Jeżeli na pojeździe znajduje się KOSZ NA DACH, to w takie miejsca jak tunele, w których wysokość pojazdu jest ograniczona, należy jechać dopiero po sprawdzeniu, czy pojazd mieści się w granicznym zakresie wysokości.
- Po zamocowaniu KOSZ NA DACH pojazdu nie można myć w automatycznej myjni samochodowej.

BEMÆRK- NINGER TIL HÅNDE- RING

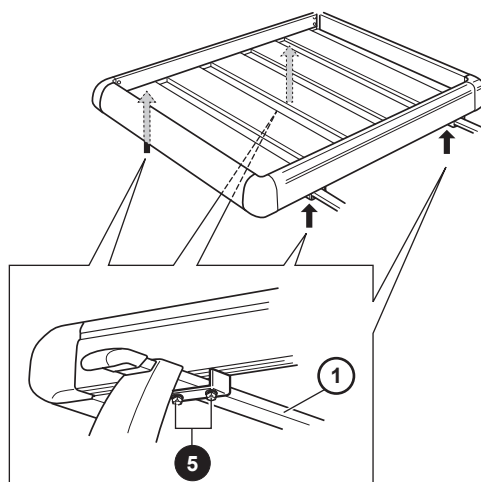
1 NOTE:

- Der må ikke noget på TAGBOKS, der ikke kan fastgøres sikkert.
- Læs bilens instruktionsbog for at tjekke den maksimale last på bilens tag.
- For at sikre at den samlede vægt af følgende bagage er indenfor af følgende bagage er indenfor den maksimale last på bilens tagside.
- TAGBOKS alene vejer 7,7 kg.
- Vægt af den pålæssede bagage (vej den selv).
- Vær omhyggelig med ikke at overlæsse stativet, da det kan forvride bilens tagpanel eller få den pålæssede bagage til at falde af.
- Størrelsen af den bagage, der kan læsses på TAGBOKS, er som følger. Følg den omhyggeligt.
 - Længde: Indenfor 300 mm bag for- og bagenden på MULTI-TAGSTATIVET.
 - Bredde: Indenfor TAGBOKSs bredde.



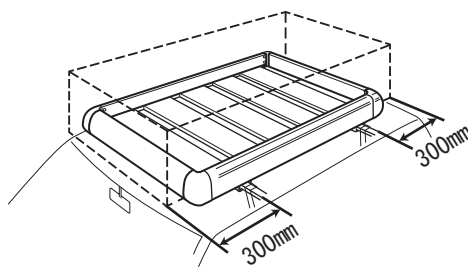
(*Omfanget af bagage vises som eksempel på dette billede.)

- Læs bagagen, så den ikke forstyrrer åbning og lukning af døre, passagerers ind- eller udstigning, åbning og lukning af motorhjælmen, eller når bagage tages ind og ud. Vær ophyggelig og arbejd i grupper på 2 eller flere, da bagagen skal læsses på og af over hovedet.
- Der må ikke læsses bagage oven på RAMME (VENSTRE/HØJRE) 1 eller RAMME (FOR/BAG) 2.
- Der må ikke lægges bagage på på en ubalanceret måde. Kontroller at den pålæsses bagage forbliver i balance mellem RAMME (VENSTRE/HØJRE) 1 eller RAMME (FOR/BAG) 2.
- Hvis den pålæsses bagage fastgøres med et reb, må man ikke lade rebet eller krogen få fat i RAMME (VENSTRE/HØJRE) 1 eller RAMME (FOR/BAG) 2.
- Under kørslen kan bilen eller den pålæssede bagage ryste og få dele til at gå løs. Før kørslen spændes alle bolte med det fastlagte moment (4,0 Nm), og den pålæssede bagage gøres sikkert fast på plads.



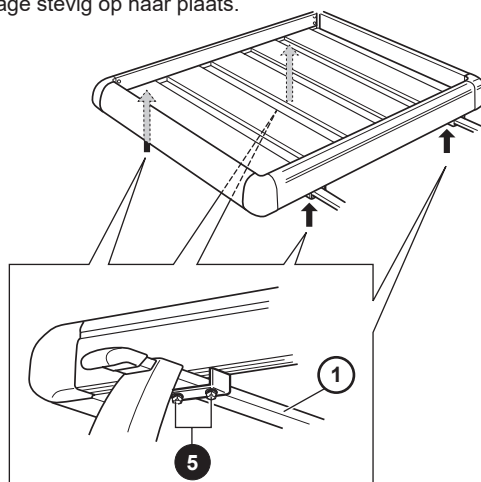
- Uanset om der er læsset bagage på eller ej, når TAGBOKS er sat på, skal man køre forsigtigt og undgå kørsel, der nødvendigt gør pludselige vendinger, starter og stop. Især skal man være omhyggelig med at kontrollere hastigheden, når man kører på hårde veje, skarpe sving, eller i stærk sidevind, eller modvind.
- Hvis kørslen kræver pludselige manøvrer, skal man stoppe bilen et sikkert sted og kontrollere, at den pålæssede bagage og TAGBOKS er gjort sikkert fast på plads, og fastgøre dem igen, hvis det er nødvendigt.
- Når der er TAGBOKS på bilen og på steder, såsom tunneller, hvor der er begrænset højde på bilen, må man kun køre i gennem, når man har kontrolleret, at det er inden for højdegrænsen.
- Når TAGBOKS er monteret, kan bilen ikke vaskes i en automatisk bilvask.

- Laad niets op de DAKMAND wat niet veilig bevestigd kan worden.
- Raadpleeg de instructiehandleiding van het voertuig om de maximale belasting van het voertuigdak te controleren.
- Vergewis u ervan dat het totale gewicht van de daaropvolgende bagage zich binnen de maximale last van de zijkant van het voertuigdak bevindt.
 - De DAKMAND op zichzelf weegt 7,7 kg.
 - Gewicht van de geladen bagage (dit moet u zelf wegen).
- Zorg ervoor dat u het rek niet overbelast, aangezien de dakplaat van het voertuig hierdoor verbogen kan worden en de bagage eraf kan vallen.
- De grootte van de bagage die op de DAKMAND geladen kan worden, is als volgt. Leef dit nauwgezet na.
 - Lengte: binnen 300 mm over de voor- en achterkant van het MULTI-IMPERIAAL uitstekend.
 - Breedte: binnen de breedte van de DAKMAND.



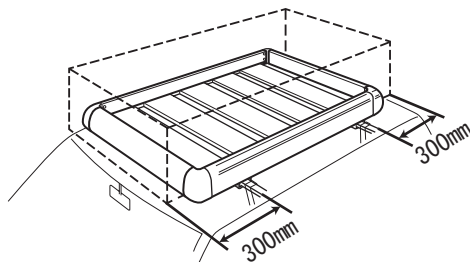
(*Bij wijze van voorbeeld het bereik van de in deze afbeelding getoonde bagage)

- Laad de bagage dusdanig dat deze geen belemmering vormt voor het openen en sluiten van deuren, het in of uit het voertuig stijgen van passagiers, het openen en sluiten van de motorkap of het in- en uitladen van bagage in het voertuig. Wees voorzichtig en werk met 2 of meer personen, aangezien de bagage boven uw hoofd geladen en afgeladen moet worden.
- Laad geen bagage boven op het FRAME (LINKS/RECHTS) 1 of het FRAME (VOORAAN/ACHTERAAN) 2.
- Laad geen bagage op onevenwichtige wijze. Zorg ervoor dat de geladen bagage in evenwicht blijft tussen het FRAME (LINKS/RECHTS) 1 en het FRAME (VOORAAN/ACHTERAAN) 2.
- Indien u bagage met een touw bevestigt, laat u het touw of de haak niet verstrikt geraken in het FRAME (LINKS/RECHTS) 1 of het FRAME (VOORAAN/ACHTERAAN) 2.
- Tijdens het rijden kan het schudden van het voertuig of geladen bagage ervoor zorgen dat onderdelen los komen te zitten. Alvorens te rijden spant u alle bouten aan met het gepaste koppelmoment (4,0 Nm) en bevestigt u de geladen bagage stevig op haar plaats.



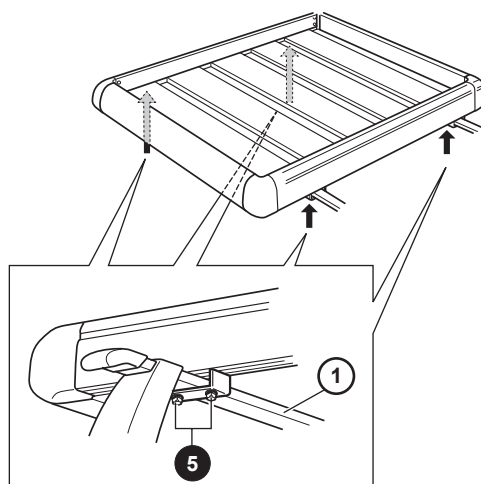
- Ongeacht of er bagage geladen is, dient u, wanneer de DAKMAND geladen is, zorgvuldig te zijn bij het rijden en te voorkomen dat de wijze waarop u rijdt, vergt dat u plotseling draait, vertrekt of tot stilstand komt. Let er in het bijzonder op dat u uw snelheid onder controle houdt wanneer u over ruwe wegen rijdt, in scherpe bochten en bij sterke zijdelingse wind of tegenwind.
- Indien het rijden bruuske manoeuvres vereist, stopt u het voertuig op een veilige plaats en controleert u of de geladen bagage en de geladen DAKMAND stevig op hun plaats bevestigd zijn, en indien nodig zet u ze opnieuw vast.
- Wanneer u de DAKMAND op het voertuig hebt en op een plaats bent waar de voertuighoogte beperkt is, zoals een tunnel, rijdt u daar enkel doorheen nadat u gecontroleerd hebt of u zich binnen de hoogtelimiet bevindt.
- Wanneer de DAKMAND gemonteerd is, kan het voertuig niet in een automatische wasstraat gewassen worden.

- Ikke last noe på TAKKURV som ikke kan festes godt.
- Se bruksanvisningen til kjøretøyet for å sjekke maksimal belastning til kjøretøyet tak.
- Sjekk for å forsikre at totalvekten til følgende bagasje er innen maksimal belastning av kjøretøyet taksider.
 - Selve TAKKURV veier 7,7 kg.
 - Vekt til lastet bagasje (vei disse selv).
- Pass på å ikke overbelaste stativet da det kan deformere kjøretøyet takpanel eller gjøre at lastet bagasje faller av.
- Størrelsen på bagasje som kan lastes på TAKKURV er som følger. Etterfølg nøye.
 - Lengde: Innen 300 mm forbi frontdelen og bakparten til MULTITAKSTATIVET
 - Bredde: Innen bredden til TAKKURV.



(*For eksempel omfanget til bagasjen vist i dette bildet.)

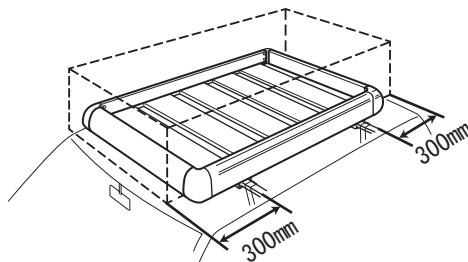
- Last bagasje slik at det ikke er i veien for åpning og lukking av dører, for passasjerer som går inn og ut av kjøretøyet, åpning og lukking av panseret, eller for å ta ut og legge inn bagasje. Vær forsiktig og jobb i grupper på to eller flere, siden bagasje må lastes av og på over hodet ditt.
- Ikke last bagasje oppå RAMMEN (VENSTRE/HØYRE) ① eller RAMMEN (BAK/FORAN)MODULEN osv. ②.
- Last ikke bagasje på en ubalansert måte. Påse at lastet bagasje forblir balansert mellom RAMMEN (VENSTRE/HØYRE) ① og RAMMEN (BAK/FORAN) ②.
- Hvis du fester lastet bagasje med tau, må ikke tauet eller krokar festes i RAMMEN (VENSTRE/HØYRE) ① eller RAMMEN (BAK/FORAN) ②.
- Når du kjører, kan kjøretøyet eller ristende bagasje føre til at deler løsner. Før du kjører, må hver av boltene strammes til med angitt moment (4,0 Nm), og lastet bagasje må festes sikkert.



- Uansett om det er lastet bagasje eller ikke, når TAKKURV er lastet, må du være forsiktig når du kjører og unngå kjøring som krever brå svinging eller brå stopp eller brå starter. Vær spesielt varsom og kontroller hastigheten når du kjører på ujevne veier, ved skarpe svinger, i sterk sidevind eller motvind.
- Hvis kjøringen krever plutselig manøvrering, må kjøretøyet stoppes på et sikkert sted, sjekk at lastet bagasje og TAKKURV er godt festet på plass, og fest bedre om nødvendig.
- Når du har TAKKURV på kjøretøyet, og på steder som tunneler, hvor kjøretøyhøyde er begrenset, må du bare kjøre videre etter å ha sjekket at du er innen høydegrensen.
- Når TAKKURV er montert, kan ikke kjøretøyet vaskes i en automatisk bilvask.

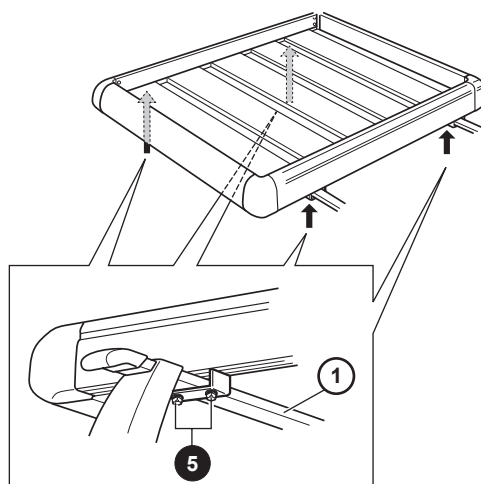
1 POZNÁMKA:

- Na STŘEŠNÍ BOX nenakládejte nic, co není možné bezpečně upevnit.
- Ohledně kontroly maximálního zatížení střechy vozidla viz návod k použití vozidla.
- Zkontrolujte, zda celková hmotnost následujících zavazadel odpovídá maximálnímu zatížení střechy vozidla.
 - Samotný STŘEŠNÍ BOX váží 7,7 kg.
 - Hmotnost naložených zavazadel (sami je zvažte).
- Dávejte pozor, abyste nosič příliš nezatížili, protože může dojít k deformaci střechy vozidla, nebo naložená zavazadla mohou spadnout.
- Velikost zavazadel, která mohou být naložena na STŘEŠNÍ BOX je následující. Údaji se pečlivě řiďte.
 - Délka: Přesah 300 mm před přední a zadní část STŘEŠNÍHO NOSIČE MULTI.
 - Šířka: Odpovídající šířce STŘEŠNÍ BOX.



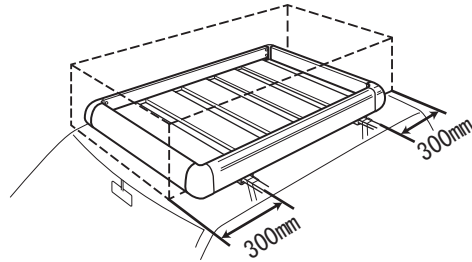
(* Jako příklad slouží rozsah zavazadel na tomto obrázku.)

- Zavazadla naložte tak, aby nepřekážela při otevírání a zavírání dveří, při nastupování a vystupování pasažérů, při otevírání a zavírání kapoty nebo při vkládání nebo vyjímání zavazadel. Buďte opatrní a pracujte ve dvou nebo více osobách, protože zavazadla je třeba naložit a vyložit ve výšce nad hlavou.
- Zavazadla nenakládejte na horní část RÁMU (LEVÁ/PRAVÁ) ① nebo RÁM (PŘEDNÍ/ZADNÍ) ②.
- Zavazadla nenakládejte nevyváženě. Ujistěte se, že naložená zavazadla jsou uložena vyváženě mezi RÁMEM (LEVÝ/PRAVÝ) ① a RÁMEM (PŘEDNÍ/ZADNÍ) ②.
- Pokud upevňujete naložená zavazadla provazem, nedovolte, aby se provaz nebo hák zachytil za RÁM (LEVÝ/PRAVÝ) ① nebo RÁM (PŘEDNÍ/ZADNÍ) ②.
- Během řízení může kvůli otřesům vozidla nebo naložených zavazadel dojít k uvolnění dílů. Před zahájením jízdy utáhněte každý z maticových šroubů určeným utahovacím momentem (4,0 Nm) a zavazadla bezpečně upevněte na jejich místě.



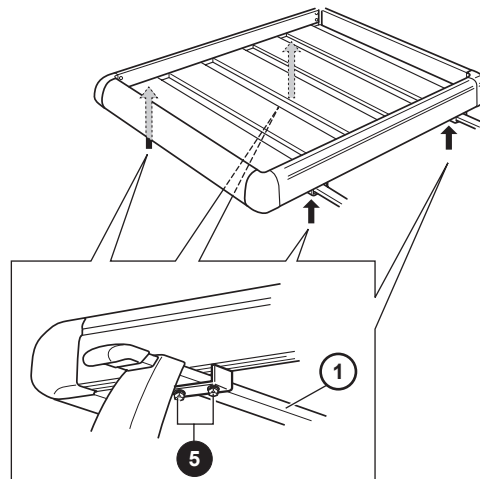
- Nezávisle na tom, zda jsou na STŘEŠNÍ BOX naložená zavazadla nebo ne, pokud jej máte namontovaný, řiďte opatrně a během jízdy předcházejte prudkému zatáčení, rozjíždění a zastavování. Zvláště opatrní ohledně rychlosti buďte při jízdě na silnicích s nerovným povrchem, v ostrých zatáčkách, při silném bočním větru a protivětru.
- Pokud jízda vyžaduje prudké manévrování, zastavte vozidlo na bezpečném místě, zkontrolujte naložená zavazadla a bezpečné upevnění STŘEŠNÍ BOX a v případě potřeby vše znovu upevněte.
- Pokud máte na vozidle STŘEŠNÍ BOX, pak místy s omezenou výškou vozidla, jako jsou tunely, projíždějte teprve poté, co jste zkontrolovali, zda výškové omezení odpovídá výšce vašeho vozidla s nákladem.
- Když máte namontovaný STŘEŠNÍ BOX nelze vozidlo mýt v automatické myčce.

- Älä kuormaa KATTOKORI mitään, mitä ei voida kiinnittää turvallisesti.
- Tarkista ajoneuvon käyttöohjeesta sen katolle määrätty kuorman enimmäispaino.
- Varmista, että telineiden ja matkatavaroiden yhteispaino ei ylitä ajoneuvon katolle sallittua painoa.
 - KATTOKORI paino on 7,7 kg.
 - Kuormatun matkatavaran paino (punnitse itse).
- Telineen ylikuormittaminen voi johtaa ajoneuvon kattopaneelin vioittumiseen tai kuormattujen matkatavaroiden putoamiseen.
- KATTOTELINEELLE kuormattujen matkatavaroiden kokorajoituksia tulee noudattaa huolellisesti. Ne ovat seuraavat:
 - Pituus: Enintään 300 mm KATTOTELINEIDEN etu- ja takaosan yli.
 - Leveys: Enintään KATTOKORI leveys.



(*Kuvassa esimerkki matkatavaroiden sallitusta koosta.)

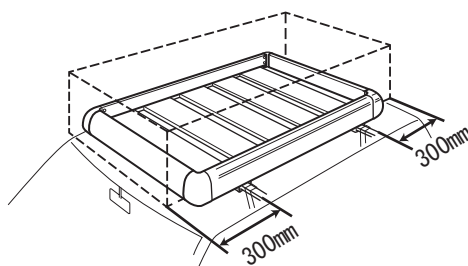
- Matkatavarat tulee kuormata siten, että ne eivät vaikeuta ovien avaamista tai sulkemista, kulkuneuvon nousemista tai siitä poistumista, konepellin avaamista tai sulkemista eivätkä matkatavaroiden kuormamista tai purkamista. Matkatavarat on sekä kuormattaessa että purettaessa nostettava pääsi yläpuolelle, joten apuna tulee olla vähintään yksi henkilö.
- Älä kuormaa matkatavaroita RUNGON (VASEN/OIKEA) 1 tai RUNGON (ETUOSA/TAKAOSA) 2 päälle.
- Matkatavarat tulee kuormata siten, että ne ovat tasapainossa RUNGON (VASEN/OIKEA) 1 ja RUNGON (ETUOSA/TAKAOSA) 2 välissä.
- Jos käytät matkatavaroiden kiinnittämiseen köyttä, älä anna köyden tai sen koukkujen tarrautua RUNKOON (VASEN/OIKEA) 1 tai RUNKOON (ETUOSA/TAKAOSA) 2.
- Auton ollessa liikkeellä autoon ja matkatavaroihin kohdistuva värinä voi löystyttää osien kiinnityksiä. Kiristä ennen liikkeelle lähtöä jokainen pultti mukana tulevalla momenttiavaimella (4,0 Nm) ja varmista, että kuorma on tukevasti kiinnitetty.



- KATTOKORI ollessa asennettuna, ja huolimatta siitä onko siihen kuormattu mitään, ajossa tulee noudattaa erityistä huolellisuutta ja välttää äkkinäisiä käännöksiä, kiihdytyksiä ja jarrutuksia. Ajono peuteen tulee kiinnittää huomiota ajettaessa epätasaisella tiellä, jyrkissä mutkissa ja voimakkaassa sivuttaistai vastatuulella.
- Mikäli joudut ajon aikana tekemään äkkinäisiä liikkeitä, pysäytä ajoneuvo turvallisessa paikassa ja varmista, että kuormatut matkatavarat sekä KATTOKORI ovat tukevasti paikoillaan. Kiristä osat tarpeen vaatiessa.
- Kun ajoneuvoille on jollain tieosuudella määrätty suurin sallittu korkeus, tulee ennen läpiajoa varmistaa, että ajoneuvon ja KATTOKORI yhteiskorkeus ei ylitä sallittua.
- Ajoneuvoa ei voida pestä automaattisessa autopesussa KATTOKORI ollessa asennettuna.

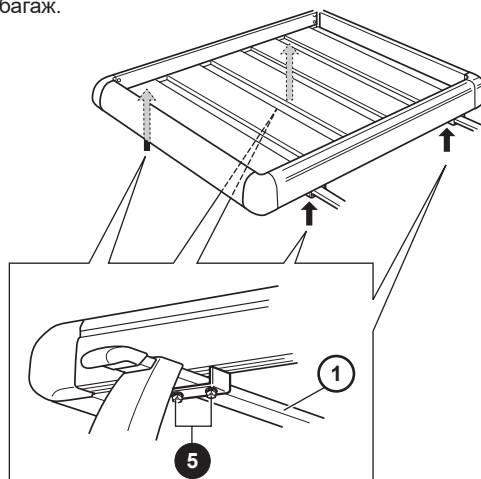
1 ПРИМІТКА:

- Не завантажуйте на КОРЗИНА НА ДАХ багаж, який не можна надійно закріпити.
- Зверніться до керівництва по експлуатації автомобіля, щоб уточнити максимальне навантаження на дах автомобіля.
- Переконайтеся, що загальна вага багажу знаходиться в межах максимального допустимого навантаження на одну сторону даху транспортного засобу.
- Власна вага КОРЗИНА НА ДАХ БАГАЖУ складає 7,7 кг.
- Вес завантаженого багажу (проведіть зважування самостійно). • Будьте обережні і не допускайте перевантаження релінгов, оскільки вони можуть деформувати панель даху автомобіля або привести до падіння завантаженого багажу.
- Розмір багажу, який може бути завантажений на МОДУЛЬ ДЛЯ ПЕРЕВЕЗЕННЯ БАГАЖУ, має наступні габарити. Уважно наслідуйте цей припис.
 - Довжина: В межах не більше 300 мм від передньої і задньої частини МУЛЬТИФУНКЦІОНАЛЬНИХ РЕЛІНГОВ (за винятком ліж і велосипедів).
 - Ширина: в межах ширини КОРЗИНА НА ДАХ БАГАЖУ.



(*для прикладу розмір багажу вказаний на зображенні)

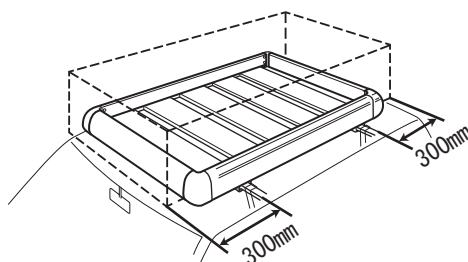
- Завантажуйте багаж так, щоб він не заважав відкриванню або закриванню дверей, пасажирам, що висаджуються або сідаючим в автомобіль, відкриванню і закриванню капота, або укладанню або витяганню багажу. Будьте уважні і працюйте в гурті з 2-х або більше людей, оскільки багаж має бути завантажений і розвантажений над Вашою головою.
- Не завантажуйте багаж поверх (ЛЕВОЙ / ПРАВОЙ) **1** чи (ПЕРЕДНЬОЮ / ЗАДНЬОЮ) частин РАМИ **2**.
- Не допускайте нерівномірного укладання багажу. Переконайтеся, що завантажений багаж розташований рівномірно між ЛЕВОЙ / ПРАВОЮ **1** чи (ПЕРЕДНЬОЮ / ЗАДНЬОЮ) частинами РАМИ **2**.
- Якщо Ви фіксуєте завантажений багаж мотузком, не кріпите мотузок або вузол до (ЛЕВОЙ / ПРАВОЙ) **1** чи (ПЕРЕДНЬОЮ / ЗАДНЬОЮ) частинам РАМИ **2**.
- Під час поїздки при трясінні автомобіля або завантаженого багажу можуть бути втрачені ті або інші деталі. Перед поїздкою затягніть кожного з болтів із заданим моментом (4,0 Нм), що крутить, і надійно зафіксуйте завантажений багаж.



- Незалежно від того, завантажений багаж або ні, після установки КОРЗИНА НА ДАХ БАГАЖУ будьте обережні під час поїздки і уникайте водіння з різкими поворотами, раптовими стартами або зупинками. Особливо будьте обережні і контролюйте свою швидкість при русі по нерівних дорогах, з різкими поворотами, при сильному бічному або зустрічному вітрі.
- Якщо водіння вимагає раптових маневрів, зупиніть автомобіль у безпечному місці, перевірте, що завантажений багаж і МОДУЛЬ ДЛЯ ПЕРЕВЕЗЕННЯ БАГАЖУ надійно закріплені і при необхідності закріпіть їх.
- При встановленому на даху Вашого транспортного засобу КОРЗИНА НА ДАХ БАГАЖУ і при проїзді таких місць, як тунелі, де висота транспортного засобу обмежена, рухайтесь далі тільки після того, як переконаєтесь, що загальна висота автомобіля знаходиться в допустимих межах.
- При встановленому на даху МОДУЛІ ДЛЯ ПЕРЕВЕЗЕННЯ БАГАЖУ Ви не зможете скористатися автоматичним тунельним миттям.
- За відсутності багажу зніміть МУЛЬТИФУНКЦІОНАЛЬНІ РЕЛІНГИ з автомобіля.

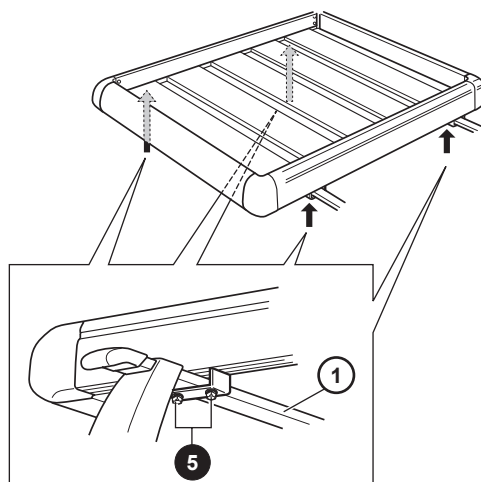
1 POZNÁMKA:

- Na STREŠNÝ KôŠ nenakladajte nič, čo nie je možné bezpečne upevniť.
- Ohľadom kontroly maximálneho zaťaženia strechy vozidla pozri návod na obsluhu vozidla.
- Skontrolujte, či celková hmotnosť nasledujúcej batožiny zodpovedá maximálnemu zaťaženiu strechy vozidla.
 - Samotný STREŠNÝ KôŠ váži 7,7 kg.
 - Hmotnosť naloženej batožiny (sami ju odvážte).
- Dávajte pozor, aby ste nosič príliš nezaťažili, pretože môže dôjsť k deformácii strechy vozidla, alebo môže naložená batožina spadnúť.
- Veľkosť batožiny, ktorá sa môže naložiť na STREŠNÝ KôŠ je následná. Dodržujte údaje.
 - Dĺžka: presah 300 mm pred prednou a zadnou časťou STREŠNÉHO NOSIČA MULTI.
 - Šírka: zodpovedajúca šírke STREŠNÝ KôŠ.



(*Ako príklad slúži rozsah batožiny na tomto obrázku.)

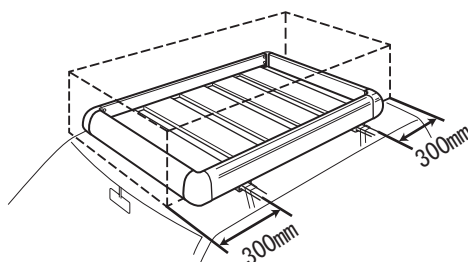
- Batožinu naložte tak, aby neprekážala pri otváraní a zatváraní dverí, pri nastupovaní a vystupovaní pasažierov, pri otváraní a zatváraní kapoty alebo pri vkladaní alebo vyberaní batožiny. Postupujte opatrne a pracujte s ďalšou osobou alebo s viacerými osobami, pretože batožina sa musí naložiť a vyložiť vo výške nad hlavou.
- Batožinu nenakladajte na hornú časť RÁMU (ĽAVÝ/PRAVÝ) 1 alebo RÁM (PREDNÝ/ZADNÝ) 2.
- Batožinu nenakladajte nevyvážené. Ubezpečte sa, že je naložená batožina uložená vyvážené medzi RÁ-MOM (ĽAVÝ/PRAVÝ) 1 a RÁMOM (PREDNÝ/ZADNÝ) 2.
- Ak upevňujete naloženú batožinu lanom, zabráňte tomu, aby sa lano alebo hák zachytili o RÁM (ĽAVÝ/PRAVÝ) 1 alebo RÁM (PREDNÝ/ZADNÝ) 2.
- Počas jazdy sa môžu diely uvoľniť kvôli otrasom vozidla alebo naloženej batožiny. Pred jazdou dotiahnite všetky maticové skrutky so stanoveným uťahovacím momentom (4,0 Nm) a batožinu bezpečne upevnite na jej mieste.



- Nezávisle na tom, či je na STREŠNÝ KôŠ naložená batožina alebo nie, pokiaľ je namontovaný, jazdite opatrne a počas jazdy sa vyhýbajte prudkému odbočovaniu, rozjazdu a prudkému brzdeniu. Vzhľadom na rýchlosť jazdy obzvlášť opatrne na cestách s nerovným povrchom, v ostrých zákrutách, pri silnom bočnom vetre a protivetre.
- Pokiaľ si jazda vyžaduje prudké manévrovanie, zastavte vozidlo na bezpečnom mieste, skontrolujte naloženú batožinu a bezpečné upevnenie STREŠNÝ KôŠ a v prípade potreby všetko znovu upevnite.
- Ak máte na vozidle STREŠNÝ KôŠ, na miestach s obmedzenou výškou vozidla, akú sú tunely, jazdite až potom, keď skontrolujete, či výškové obmedzenie zodpovedá výške vášho vozidla s nákladom.
- Keď máte namontovaný STREŠNÝ KôŠ, vozidlo nemôžete umývať v automatickej umývacej linke.

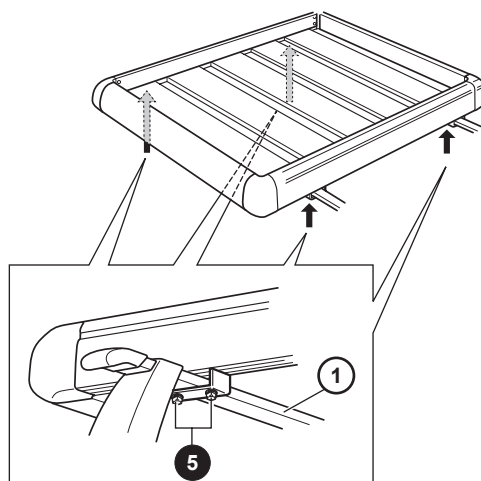
1 ANMÄRKNING:

- Lasta ingenting på TAKBOX som inte kan spännas fast ordentligt.
- Se fordonets bruksanvisning för att kontrollera maxlast för fordonstaket.
- Kontrollera för att försäkra dig om att den totala vikten av följande bagage är inom den maximala lastvikten som fordonstaket tillåter.
 - Själva TAKBOX väger 7,7 kg.
 - Det lastade bagagets totala vikt (du ska själv väga dessa).
- Se till att inte överbelasta stället eftersom att det kan göra fordonets takpanel sned eller göra så att det lastade bagaget faller av.
- Storleken på bagage som kan lastas på TAKBOX är följande. Följ anvisningarna noggrant.
 - Längd: Inom 300 mm förbi fram- och baksiden till MULTI-TAKSTÄLLET.
 - Bredd: Inom TAKBOXS bredd.



(*Som ett exempel visas bagagets omfång i denna bild.)

- Lasta bagaget så att det inte stör vid öppning och stängning av dörrar, när passagerare kliver in eller stiger ur, vid öppning och stängning av huven eller pålastning/avlastning av bagage. Var försiktig och arbeta i en grupp på 2 eller fler, eftersom att bagaget måste lastas på och lastas av ovanför ditt huvud.
- Lasta inte bagage ovanpå RAM (VÄNSTER/HÖGER) ① eller RAM (FRAM/BAK) ②.
- Lasta inte bagage på ett obalanserat sätt. Se till att det lastade bagaget balanseras mellan RAM (VÄNSTER/HÖGER) ① och RAM (FRAM/BAK) ②.
- Om du spänner fast det lastade bagaget med ett rep ska du inte låta repet eller kroken fastna i RAM (VÄNSTER/HÖGER) ① eller RAM (FRAM/BAK) ②.
- Under körning kan fordonet eller lastat bagage som skakar leda till att delar lossnar. Innan du börjar köra ska du dra åt alla bultar med avsett vridmoment (4,0 Nm), och spänna fast lastat bagage ordentligt.

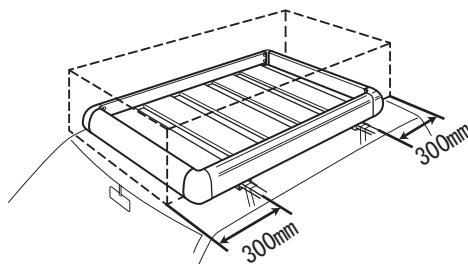


- Oavsett om något bagage har lastats eller inte ska du, när TAKBOX är på, köra försiktigt och undvika körning som kräver plötsliga svängningar, uppstarter eller stopp. Se särskilt till att kontrollera din hastighet när du kör på ojämna vägar, i skarpa svängar, i stark sidvind eller motvind.
- Stanna fordonet på en säker plats om körning kräver plötsliga manövrer och kontrollera att det lastade bagaget och TAKBOX är ordentligt fixerade på plats och fixera dem igen om det är nödvändigt.
- När du har TAKBOX på fordonet och är på platser såsom i tunnlar där fordonshöjden är begränsad, ska du endast köra igenom efter att du har kontrollerat att den är inom höjdbegränsningen.
- Fordonet kan inte tvättas inuti en automatisk biltvätt när TAKBOX är monterad.

OBSERVAȚII CU PRIVIRE LA MANIPU- LARE

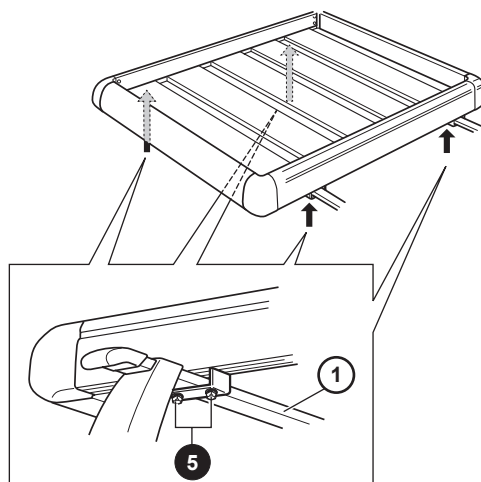
NOTĂ:

- Nu încărcați pe COȘ PENTRU PLAFON niciun articol care nu poate fi fixat în siguranță.
- Consultați manualul de instrucțiuni al autovehiculului pentru a verifica sarcina maximă a plafonului autovehiculului.
- Verificați dacă greutatea totală a următoarelor bagaje se încadrează în sarcina maximă a plafonului autovehiculului.
 - COȘ PENTRU PLAFON are greutatea de 7,7 kg.
 - Greutatea bagajelor încărcate (cântăriți-le pe cont propriu).
- Asigurați-vă să nu supraîncărcați suportul, deoarece acesta poate deforma tabla plafonului de acoperiș al autovehiculului sau poate cauza căderea bagajelor încărcate.
- Dimensiunea bagajelor care pot fi încărcate pe COȘ PENTRU PLAFON este după cum urmează. Respectați cu atenție instrucțiunile.
 - Lungime: 300 mm peste partea din față și din spate a CADRULUI REGLABIL PENTRU PLAFON
 - Lățime: conform lățimii COȘ PENTRU PLAFON



(* De exemplu, categoria de bagaje evidențiate în această imagine.)

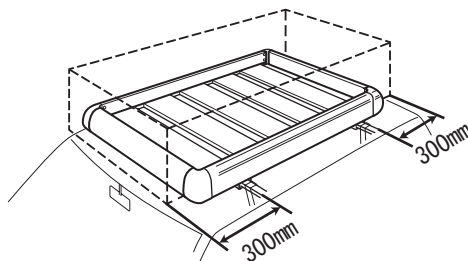
- Încărcați bagajele astfel încât să nu împiedice deschiderea și închiderea portierelor, îmbarcare sau debarcare a pasagerilor, deschiderea și închiderea capotei sau încărcarea și descărcarea bagajelor. Asigurați atenția necesară și efectuați operațiunile în cadrul unui grup de minim 2 persoane, deoarece bagajele trebuie să fie încărcate și descărcate peste nivelul capului.
- Nu încărcați bagajele peste CADRU (STÂNGA / DREAPTA) ① sau pe CADRU (FAȚĂ / SPATE) ②.
- Nu încărcați bagajele în mod dezechilibrat. Asigurați-vă că bagajele încărcate rămân echilibrate între CADRU (STÂNGA / DREAPTA) ① și CADRU (FAȚĂ / SPATE) ②.
- Dacă fixați bagajele încărcate cu un cablu, nu lăsați cablul sau cârligul să prindă CADRU (STÂNGA / DREAPTA) ① sau CADRU (FAȚĂ / SPATE) ②.
- Când conduceți, mișcarea autovehiculului sau a bagajelor încărcate poate provoca pierderea părților componente. Înainte de a vă urca la volan, strângeți fiecare dintre șuruburi cu cuplul desemnat (4,0 Nm) și fixați bine bagajele încărcate pe poziție.



- Indiferent dacă există sau nu bagaje încărcate, atunci când este montat COȘ PENTRU PLAFON, conduceți cu atenție autovehiculul și evitați virajele bruște și șocurile la pornire sau oprire. Adaptați viteza în special când conduceți pe drumuri grele, în curbe strânse, în zone cu vânt lateral sau frontal intens.
- Dacă drumul necesită manevre bruște, opriți autovehiculul într-un loc sigur și verificați dacă bagajele încărcate și COȘ PENTRU PLAFON sunt fixate în poziție sigură și asigurați-le din nou, dacă este necesar.
- În situația în care conduceți cu COȘ PENTRU PLAFON montat pe autovehicul, verificați limita de înălțime înainte de a intra în zone precum tuneluri unde este limitată înălțimea vehiculului.
- Cu COȘ PENTRU PLAFON montat, nu este permisă spălarea autovehiculului la spălătorii automate.

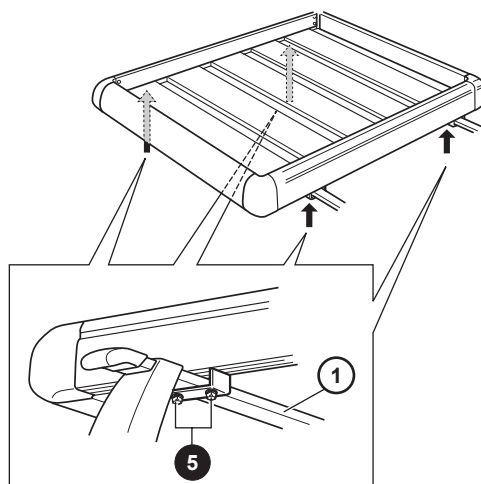
1 NAPOMENA:

- Nemojte postavljati ništa na KROVNA KOŠARA što se ne može čvrsto pritegnuti.
- Pogledajte upute za uporabu vozila kako bi provjerili maksimalno opterećenje krova vozila.
- Provjerite i osigurajte da je ukupna težina postavljene prtljage unutar maksimalnog opterećenja krova vozila.
 - Težina samog KROVNA KOŠARA iznosi 7,7, kg.
 - Težina postavljene prtljage (Težinu izmjerite sami).
- Pazite da ne preopteretite nosač budući to može dovesti do iskrivljenja krovne ploče vozila ili do ispadanja prtljage.
- Veličina prtljage koja se može postaviti na KROVNA KOŠARA je kako slijedi. Slijedite pažljivo.
 - Dulžina: Unutar 300 mm od prednje i stražnje strane VIŠESTRUKOG KROVNOG NOSAČA.
 - Širina: Unutar širine KROVNA KOŠARA.



(*Kao primjer, raspon prtljage prikazan na ovoj slici.)

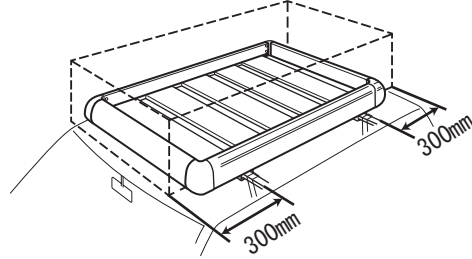
- Postavite prtljagu tako da ne smeta kod otvaranja i zatvaranja vrata vozila, ukrcavanja i iskrcavanja putnika, otvaranja ili zatvaranja poklopca motora i stavljanja ili skidanja prtljage. Budite oprezni i radite u grupama po 2 ili više osoba, budući se prtljaga mora postavljati i skidati u položaju iznad vaših glava.
- Nemojte postavljati prtljagu na vrh OKVIRA (LIJEVO / DESNO) 1 ili OKVIRA (ISPRED / STRAGA) 2.
- Nemojte postavljati prtljagu na neuravnotežen način. Osigurajte da je postavljena prtljaga u ravnoteži između OKVIRA (LIJEVO / DESNO) 1 i OKVIRA (ISPRED / STRAGA) 2.
- Ako postavljenu prtljagu pričvršćujete užetom, pazite da uže ili kuka ne zahvati ili zakači OKVIR (LIJEVO / DESNO) 1 ili OKVIR (ISPRED / STRAGA) 2.
- U vožnji, drmanje vozila ili prtljage može prouzročiti labave dijelove. Prije kretanja vozila, zategnite svaki vijak određenim odvijačem sa zakretnim momentom (4.0 Nm) i čvrsto pritegnite postavljenu prtljagu na mjestu.



- Bez obzira je li ili nije postavljena prtljaga, kada je postavljen KROVNA KOŠARA budite oprezni u vožnji i izbjegavajte vožnju koja zahtijeva nagla skretanja, nagli start ili ubrzanje ili nagla zaustavljanja. Budite posebno oprezni i kontrolirajte brzinu prilikom vožnje na neravnim cestama, ostrim zavojima, kod jakih bočnih ili frontalnih vjetrova.
- Ako vožnja zahtijeva nagle manevre, zaustavite vozilo na sigurnom mjestu i provjerite jesu li postavljena prtljaga i KROVNA KOŠARA sigurno pričvršćeni na mjestu i dodatno pričvrstite ako je potrebno.
- Kada je na vozilu postavljen KROVNA KOŠARA i na mjestima kao što su tuneli gdje postoji ograničenje visine vozila, prije vožnje provjerite je li visina unutar ograničenja visine.
- Kada je montiran KROVNA KOŠARA, vozilo se ne može prati u automatskoj praonici.

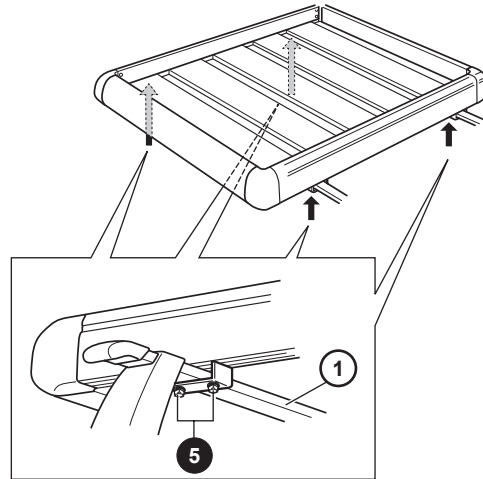
NOT:

- Güvenli bir şekilde sabitlenmemiş PORT BAGAJ FİLESİNE hiçbir şey yüklemeyin.
- Araç tavanının maksimum yükünü kontrol etmek için aracın kullanım kılavuzuna bakın.
- Aşağıdaki bagajın toplam ağırlığının araç tavan tarafının maksimum yükü aralığında olduğundan emin olun.
 - PORT BAGAJ FİLESİNÜN kendisi 7,7 kg ağırlığındadır.
 - Yüklenen bagajın ağırlığı (bunları kendiniz tartın).
- Araç tavan panelini eğebileceğinden veya yerleştirilen bagajın düşmesine neden olabileceğinden rafı aşırı yüklememeye dikkat edin.
- PORT BAGAJ FİLESİ üzerine yüklenebilecek bagaj boyutu aşağıdaki gibidir. Dikkatli şekilde uyun.
 - Uzunluk: ÇOKLU PORT BAGAJIN ön ve arkasından 300 mm dahilinde uzatın.
 - Genişlik: PORT BAGAJ FİLESİ genişliği dahilinde.



(*Örnek olarak, bu resimde gösterilen bagaj mesafesi.)

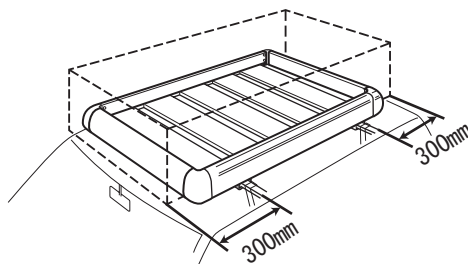
- Bagajı, kapıların açılmasını ve kapanmasını, araca binen veya araçtan inen yolcuları, kaputun açılıp kapanmasını veya bagajın içeri veya dışarıya çekilmesini engellemeyecek şekilde yerleştirin. Bagajın baş üstü yüklenmesi ve boşaltılması gerektiği için dikkatli olun ve 2 veya daha fazla kişi ile birlikte çalışın.
- Bagajı ÇERÇEVE (SOL/SAĞ) ① veya ÇERÇEVE (ÖN/ARKA) ② üstüne yerleştirmeyin.
- Bagajı dengesiz bir şekilde yüklemeyin. Yüklenen bagajın ÇERÇEVE (SOL/SAĞ) ① veya ÇERÇEVE (ÖN/ARKA) ② arasından dengede durduğundan emin olun.
- Yüklenen bagajı bir halatla sabitlerseniz, halatın veya kancaların ÇERÇEVE (SOL/SAĞ) ① veya ÇERÇEVE (ÖN/ARKA) ② üzerine oturmasına izin vermeyin.
- Sürüş esnasında, araç veya yüklenen bagajın sallanması parçaların gevşemesine neden olabilir. Sürüş başlamadan önce cıvataların her birini belirlenen torkla (4,0 Nm) sıkın ve yüklenen bagajları sağlam bir şekilde yerine sabitleyin.



- PORT BAGAJ FİLESİ yüklendiğinde, yüklü bagaj bulunup bulunmadığına bakılmaksızın, sürüş konusunda dikkatli olun ve ani dönüşler, çalıştırmalar veya duruşlar gerektiren sürüşten kaçınınız. Özellikle pürüzlü yollarda, keskin virajlarda, güçlü çapraz rüzgarlarda veya yaklaşan rüzgarlarda sürüş esnasında hızınızı kontrol etmeye dikkat edin.
- Sürüş ani manevralar gerektiriyorsa, aracı güvenli bir yerde durdurun, bagaj ve PORT BAGAJ FİLESİNÜN güvenli bir şekilde oturduğunu kontrol edin ve gerektiğinde tekrar sabitleyin.
- Aracınızda PORT BAGAJ FİLESİ varsa ve araç yüksekliğinin sınırlı olduğu tüneller gibi yerlerde, yalnızca yükseklik sınırının içinde olduğunu kontrol ettikten sonra sürüş yapın.
- PORT BAGAJ FİLESİ monte edildiğinde, araç otomatik bir yıkama makinesinin içinde yıkanamaz.

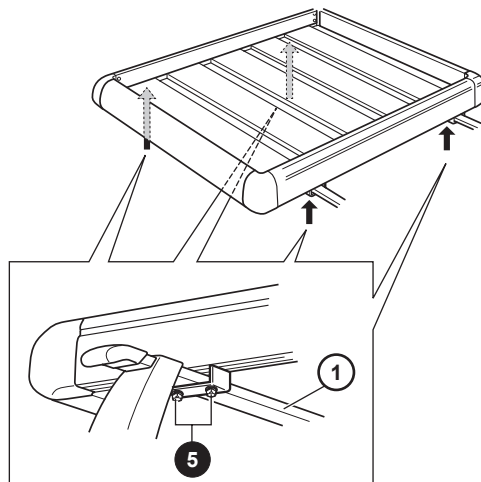
i OPOMBA:

- Na STREŠNA KOŠARA ne nalagajte ničesar, kar se ne da varno pričvrstiti.
- V navodilu za uporabo preverite največjo obremenitev strehe vozila.
- Preverite ali je skupna teža naslednje prtljage znotraj največje obremenitve strani strehe vozila.
 - STREŠNA KOŠARA tehta 7.7 kg.
 - Teža naložene prtljage (Stehajte jo sami).
- Pazite, da ne preobremenite nosilca, saj lahko zvije ploščo strehe vozila ali povzroči padec naložene prtljage.
- Velikost prtljage, ki jo je mogoče naložiti na STREŠNA KOŠARA je, kot sledi. Skrbno jo spremljajte.
 - Dolžina: Znotraj 300 mm za sprednjo in zadnjo stran VEČNAMENSKEGA STREŠNEGA NOSILCA.
 - Širina: Znotraj širine STREŠNA KOŠARA.



(*Na primer, obseg prtljage, prikazane na tej sliki.)

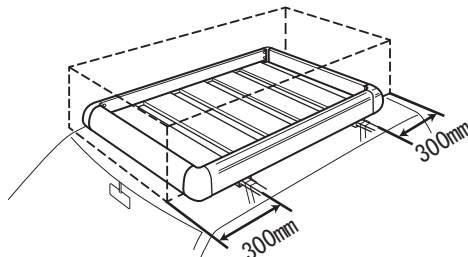
- Prtljago naložite tako, da ne ovira odpiranja in zapiranja vrat, vstopa in izstopa potnikov, odpiranja in zapiranja pokrova motorja ali natovarjanja ali iztovarjanja prtljage. Bodite previdni in delajte v skupini dveh ljudi ali več, saj je treba prtljago natovoriti in iztovoriti nad glavo.
- Prtljage ne potiskajte na OKVIR (LEVO/DESNO) **1** ali OKVIR (SPREDAJ/ZADAJ) **2**.
- Ne nalagajte prtljage na neuravnotežen način. Poskrbite, da ostane uravnotežena med OKVIRJEM (LEVO/DESNO) **1** in OKVIRJEM (SPREDAJ/ZADAJ) **2**.
- Če privežete naloženo prtljago z vrvo, ne zataknete vrvi ali kavlja na OKVIR (LEVO/DESNO) **1** ali OKVIR (SPREDAJ/ZADAJ) **2**.
- Med vožnjo se lahko zaradi tresenja vozila ali naložene prtljage deli zrahljajo. Pred vožnjo privijte vsak vijak z določenim navorom (4.0 Nm) in naloženo prtljago varno pričvrstite na svoje mesto.



- Ne glede na to ali je prtljaga naložena ali ne, ko je STREŠNA KOŠARA naložen, bodite pri vožnji previdni in se izogibajte vožnji, ki zahteva nenadne zavoje, zagone ali ustavitve. Bodite posebno previdni, da nadzorujete hitrost med vožnji po slabih cestah, ostrih zavojih, močnih bočnih vetrih ali bližajočih vetrih.
- Če vožnja zahteva nenadne manevre, ustavite vozilo na varnem mestu in preverite ali so naložena prtljaga in STREŠNA KOŠARA varno pričvrščeni in če je potrebno, jih ponovno pričvrstite.
- Ko je STREŠNA KOŠARA nameščen na vozilu in sicer na takih mestih kot je predor, kjer je višina vozila omejena, ne vozite, dokler ne preverite, označb omejitev višine.
- Ko je STREŠNA KOŠARA nameščena, vozila ni mogoče prati v avtomatski avtopralnici.

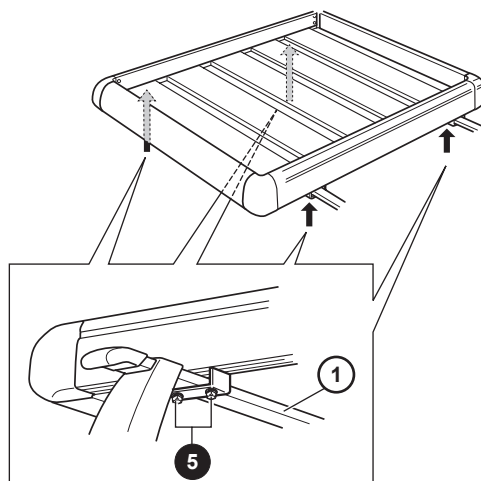
1 NOTA:

- Não carregue nada no CESTO DE TEJADILHO que não possa ser fixo com segurança.
- Consulte o manual de instruções do veículo para verificar a carga máxima do tejadilho do veículo.
- Verifique para se certificar de que o peso total da bagagem seguinte está dentro dos limites da carga máxima da parte lateral do tejadilho do veículo.
 - Apenas o CESTO DE TEJADILHO pesa 7,7 kg.
 - Peso da bagagem carregada (a ser pesada pelo próprio).
- Tenha cuidado para não sobrecarregar as barras, dado que poderá deformar o painel do tejadilho do veículo ou provocar a queda da bagagem carregada.
- As dimensões da bagagem que pode ser carregada no CESTO DE TEJADILHO são as que se seguem. Siga-as cuidadosamente.
 - Comprimento: Dentro de um limite de 300 mm após a parte dianteira e posterior das MULTIBARRAS DE TEJADILHO.
 - Largura: Dentro dos limites da largura do CESTO DE TEJADILHO.



(*A título de exemplo, a extensão da bagagem apresentada nesta imagem.)

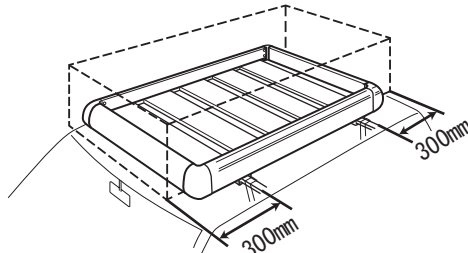
- Carregue a bagagem de forma a que esta não interfira com o abrir e fechar de portas, o embarque ou desembarque de passageiros, abertura e fecho do capô, ou o retirar e colocar de bagagem. Seja cuidadoso e trabalhe com um grupo de 2 ou mais pessoas, dado que a bagagem deve ser carregada ou descarregada sobre a sua cabeça.
- Não carregue bagagem sobre o CHASSIS (LADO ESQUERDO/DIREITO) ❶ ou CHASSIS (LADO DIANTEIRO/POSTERIOR) ❷.
- Não carregue a bagagem de forma a que esta fique desequilibrada. Certifique-se de que a bagagem carregada permanece equilibrada entre o CHASSIS (LADO ESQUERDO/DIREITO) ❶ ou CHASSIS (LADO DIANTEIRO/POSTERIOR) ❷.
- Se fixar a bagagem carregada com uma corda, não permita que esta ou o gancho fiquem presos no CHASSIS (LADO ESQUERDO/DIREITO) ❶ ou CHASSIS (LADO DIANTEIRO/POSTERIOR) ❷.
- Durante a condução, as vibrações da bagagem carregada ou do veículo podem soltar peças. Antes da condução, aperte cada um dos parafusos com o binário designado (4,0 Nm) e prenda a bagagem carregada no seu respetivo lugar, de forma segura.



- Independentemente de haver ou não bagagem carregada, quando o CESTO DE TEJADILHO está carregado, seja prudente ao conduzir e evite uma condução que exija que vire, arranque ou pare subitamente. Seja particularmente prudente ao controlar a sua velocidade durante a condução em estradas acidentadas, curvas fechadas, em situações de ventos fortes cruzados ou ventos contrários.
- Se a condução exigir manobras súbitas, pare o veículo num local seguro, verifique se a bagagem carregada e o CESTO DE TEJADILHO estão presos no respetivo lugar, de forma segura, e prenda-os novamente, se necessário.
- Quando possui um CESTO DE TEJADILHO no veículo e está em locais como túneis onde a altura permitida do veículo é limitada, conduza nesses locais apenas após verificar se está dentro dos limites de altura.
- Quando é montado um CESTO DE TEJADILHO, o veículo não pode ser lavado no interior de instalações de lavagem automática de automóveis.

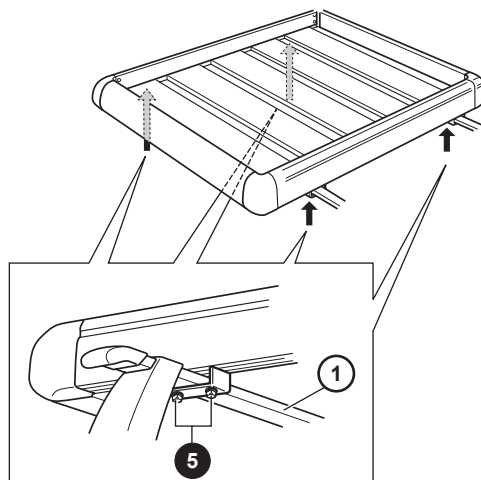
1 ПРИМЕЧАНИЕ:

- Не загружайте чего бы то ни было на КОРЗИНА ДЛЯ КРЫШИ, что невозможно надежно закрепить.
- См. руководство по эксплуатации автомобиля для выяснения допустимой максимальной нагрузки на крышу автомобиля.
- Проверьте, чтобы убедиться, что общий вес указанного далее багажа находится в пределах максимальной нагрузки на боковую сторону крыши автомобиля.
 - Сам по себе КОРЗИНА ДЛЯ КРЫШИ весит 7,7 кг.
 - Вес загружаемого багажа (взвесьте его самостоятельно).
- Будьте осторожны, чтобы не перегрузить багажник, так как он может деформировать крышу автомобиля или послужить причиной падения загруженного багажа.
- Размер багажа, который может быть загружен на КОРЗИНА ДЛЯ КРЫШИ, должен соответствовать указанному ниже. Этот размер следует строго соблюдать.
 - Длина: В пределах 300 мм вылета спереди и сзади за УНИВЕРСАЛЬНЫЙ БАГАЖНИК НА КРЫШЕ.
 - Ширина: В пределах ширины КОРЗИНА ДЛЯ КРЫШИ.



(*В качестве примера, размеры багажа показаны на данной иллюстрации.)

- Производите погрузку багажа таким образом, чтобы он не мешал открыванию и закрыванию дверей, посадке или высадке пассажиров, открыванию и закрыванию капота или загрузке и выгрузке багажа. Будьте осторожны и действуйте группой из 2 или более человек, когда багаж должен загружаться и разгружаться над Вашей головой.
- Не загружайте багаж на верхнюю часть КОРПУСА (ЛЕВОГО/ПРАВОГО) ① или КОРПУСА (ПЕРЕДНЕГО/ЗАДНЕГО) ②.
- Не загружайте багаж не сбалансированно. Позаботьтесь о том, чтобы загруженный багаж распределялся сбалансировано между КОРПУСОМ (ЛЕВЫМ/ПРАВЫМ) ① и КОРПУСОМ (ПЕРЕДНИМ/ЗАДНИМ) ②.
- Если Вы закрепляете загруженный багаж веревкой, не допускайте захвата веревкой или крючком КОРПУСА (ЛЕВОГО/ПРАВОГО) ① или КОРПУСА (ПЕРЕДНЕГО/ЗАДНЕГО) ②.
- Во время движения автомобиля тряска автомобиля или багажа может вызвать прослабление деталей. Перед тем, как начать движение, затяните каждый из болтов с соблюдением указанного момента затяжки (4,0 Нм) и надежно закрепите загруженный багаж.



- Вне зависимости от того, имеется загруженный багаж или нет, когда КОРЗИНА ДЛЯ КРЫШИ установлен, будьте осторожны в управлении автомобилем, избегайте вождения автомобиля, которое требует резких поворотов, резкого трогания с места или резкой остановки. Будьте особенно внимательны и контролируйте Вашу скорость при движении по плохим дорогам, в условиях крутых поворотов, при сильном боковом или встречном ветре.
- Если вождение автомобиля требуют резкого маневрирования, остановите автомобиль в безопасном месте, чтобы проверить надежность крепления загруженного багажа и КОРЗИНА ДЛЯ КРЫШИ, и снова закрепите их при необходимости.
- Когда у Вас на автомобиле установлен КОРЗИНА ДЛЯ КРЫШИ, в таких местах, как туннели, где высота автомобиля ограничена, проезжайте там только после того, как проверите и убедитесь, что вписываетесь по высоте.
- Когда установлен КОРЗИНА ДЛЯ КРЫШИ, автомобиль не может подвергаться мойке в автоматических автомойках.